

SSB Un6638

MÉMOIRES
CONCERNANT
LES CHIOIS.

[...]

肖像画

Dessiné d'après Natur par Panzi Jesuite. Gravé par Martinet.

Occupé sans rlâche à tous les soins divers
D'un Gouvernement qu'on admire
Le plus grand Potentat qui soit dans l'Univers
Est le meilleur Lettré qui soit dans son Empire

MÉMOIRES

CONCERNANT

L'HISTOIRE, LES SCIENCES, LES ARTS,
LES MŒURS, LES USAGES, &c.

DES CHINOIS:

Par les Missionnaires de Pekin.

TOME PREMIER.

A PARIS,

Chez Nyon, Libraire, rue S. Jean-de-Beauvais,
vis-à-vis le College.

M. DCC. LXXVI.

AVEC APPROBATION, ET PRIVILEGE DU ROI.

[1]

MÉNIURES
CONCERNANT
LES CHINOIS.

ESSAI
SUR L'ANTIQUITÉ
DES CHINOIS.

A Monseigneur BERTIN, Ministre &
Secrétaire d'Etat.[⁻²]

[3]

AVANT-PROPOS

TABLE DES CHAPITRES
DE CE PREMIER VOLUME.

PRÉFACE, ... Pag. I [-xv]

ESSAI SUR L'ANTIQUITÉ DES CHINOIS, ... 1

Avant-propos, ... 3

Table des Dynasties, ... 5

Plan de cet Essai, ... 7

PREMIERE PARTIE.

ART. I. Positions des Lettrés Chinois d'aujourd'hui, par

Rapport à la connoissance de la haute Antiquité, ... 9

ART. II. Notice des Livres & Monumens Chinois, ... 22

I. Des Caracteres Chinois, ... 23

II. De la naissance & du progrès des Sciences chez les Chinois, 28

III. Quarte sortes de Livres Anciens, 40

I. Classe, L'Y-King, ... 42

Le Chou-King, ... 43 & 59

Qui a fait le Chou-King, ... 60

Quelle croyance mérite le Chou-King, ... 63

Comment a été conservé le Chou-King, ... 64

Le Chi-King, ... 59

Le Li-Ki, ... 44

コメント [N.K.1]: 実際はスペース

コメント [N.K.2]: 次頁 XVI は
FAUTES A CORRIGER.

コメント [N.K.3]: 実際は、
anciens

コメント [N.K.4]: 実際は、Chinoise

コメント [N.K.5]: 以下、欄外細目。
この部分、実際には、
I. Classe des livres anciens. 41

コメント [N.K.6]: V に来るべきものであ
る。欄外細目この通り。

コメント [N.K.7]: 実際は、43 も。

TABLE DES CHAPITRES. 483

Yo-King, ... 45

Le Tchun-Tsieou, ... 47

コメント [N.K.8]: 実際は、
Yo-king, ou King de la Musique.

II. CLASSE. L'Yli & le Tcheou-li, ... 48

Le Hiao-King & le Eul-hia, ... 50

コメント [N.K.9]: II. Classe des livres
Chinois. 48

III. CLASSE, ... 52

コメント [N.K.10]: Le Hiao King ou livre
de la Piété filiale, & le Eulh-ya. 50

IV. CLASSE, ... 54

IV. Défaut de monumens, tels que les médailles, inscriptions,
monnoies, &c. ... 55

コメント [N.K.11]: III. Classe d'anciens
livres. 52

コメント [N.K.12]: IV. Classe des livres
anciens. 54

ART. III. Notice des principaux Historiens qui ont exrit l'histoire
des premiers tems, depuis l'incendie des Livre, ... 77

コメント [N.K.13]: 実際には、
V. Le Chou-king. 59 が来る。

Sée-matsien, ... 81

Pan-Kou, ... 84

Sée-mat-chin, ... 85

Sée-ma-kouan, ... ibid.

Lieou-jou, ... 87

Kin-chi, ... 88

Lo-pi, ... 89

コメント [N.K.14]: 以下欄外細目。
Sée-ma-tsien 104 ans avant J.C.

コメント [N.K.15]: 実際は、tchin

コメント [N.K.16]: kouang

ART. IV. Des tems fabuleux, ... 93

SECONDE PARTIE.

A quel temps on peut fixer le commencement de l'Empire
Chinois, ... 111

ART. I. Tout ce qu'on raconte sur les temps qui ont précédé Yao
n'est qu'un amas de fables qui ne mérite aucune croyance, ... 113

Rrr ij

コメント [N.K.17]: 実際は、& de
traditions obscures が入る。

コメント [N.K.18]: méritent

484 TABLE DES CHAPITRES

Y a-t-il des livres qui parlent des tems antérieurs à Yao? 114

A qui attribue-t-on ces livres? ... ibid.

Ceux qui ont fait ces livres, ont-ils pu se tromper? Ont-ils voulu tromper? ... 117

Ces livres n'ont-ils pas été corrompus? ... 118

Quels sont les faits qu'on y trouve? ... 119

Les Historiens qui en parlent sont-ils d'accord entre eux? 120

Que disent de ces faits les plus anciens Ecrivains? ... 121

Quelle autorité ont en Chine les livres où on trouve ces faits? ... ibid.

ART. II. A en juger par ce qu'on sait d'authentique sur Yao,

Chun & Yu, l'origine de la Nation Chinoise ne peut re-

monter que d'une ou deux générations au-delà d'Yao, ... 149

PREUVES 1°. Par la géographie des tems d'Yao, Chun & Yu, 154

2°. Par le gouvernement des tems d'Yao, Chun & Yu, ... 170

3°. Par les mœurs des tems d'Yao, Chun & Yu, ... 184

4°. Par la population des tems d'Yao, Chun & Yu, ... 193

5°. Par les arts & sciences au tems d'Yao, Chun & Yu, 215

6°. Par la Religion des tems d'Yao, Chun & Yu, ... 244

Conclusion du Mémoire, ... 269

LETTRE sur les Caracteres Chinois par le P. Amiot, de la

Compagnie de Jesus, ... 275

NOTES sur cette Lettre, ... 308

EXPLICATION du monument de la conquête des Eleuths,

composé par l'Empereur regnant, avec des notes considérables, 325

POSITION des pricipaux lieux de Royaume des Eleuths, 399

MONUMENT de la Transmigration des Tourgouths, en 1771, 401

コメント [N.K.19]: 本文 e

コメント [N.K.20]: divers 入る。

コメント [N.K.21]: & Ecrivains 入る。

コメント [N.K.22]: , 入る。

コメント [N.K.23]: 本文中のイタリック。

コメント [N.K.24]: 実際は、大文字ローマ数字。以下同様。

コメント [N.K.25]: Par la は、実際にはない。以下同様。

コメント [N.K.26]: &c.

コメント [N.K.27]: &c.

コメント [N.K.28]: , 入る。

コメント [N.K.29]: 題目としてはでこず、本文として。

コメント [N.K.30]: ここに、AVIS が入る。詳細以下。

コメント [N.K.31]: 実際は、LE RÉVÉREND PERE ****,

コメント [N.K.32]: 簡略化。以下に実際を示す。

コメント [N.K.33]: 項目抜け。
MONUMENT
DE LA CONQUÊTE DES ELEUTHS 329

コメント [N.K.34]: 簡略化。以下。

TABLES DES CHAPITRES. 485

EXTRAIT d'une Lettre du P. Amiot à Bertin Ministre & Secrétaire d'Etat, ... 419

QUELQUES REMARQUES sur un article intitulé, Révolution
des Calmouck Logores en 1757, &c. ... 428

TA-HIO, ou la Grande Science, ... 436

TCHONG-YONG, ou le Juste Milieu, ... 459

コメント [N.K.35]: 項目抜け。以下。

コメント [N.K.36]: 実際には、
,Missionnaire en chine,が入る。

コメント [N.K.37]: ,入る。

コメント [N.K.38]: 簡略化。以下。

コメント [N.K.39]: 項目抜け。以下。

Fin de la Table des Chapitres.

(273)

AVIS

DE M. NEEDHAM, de la Société Royale des Sciences & de celle des Antiquaires de
Londres, &c, sur la Lettre qui suit.[-274]

(275)

LETTRE

SUR LES CARACTERES CHINOIS,

PAR

LE RÉVÉREND PERE****,

De la Compagnie de JESUS.

A PE-KING, ce 20 Octobre 1764.

(325)

EXPLICATION

Du Monument gravé sur la pierre en vers Chinois,
composés par l'Empereur, pour constater à la posté-
rité la conquête du Royaume des Eleuths faite par
les Tartares Mant-choux, sous le regne de Kien-
long, vers l'an 1757.

A MONSEIGNEUR BERTIN,

MINISTRE ET SECRÉTAIRE D'ÉTAT.

(328)

...

Votre très-humble & très-obéissant

Serviteur, AMIOT, M. D. L.

C. D. J.

A PE-KING, le 4 Octorbre 1772.

(329)

MONUMENT

DE LA CONQUÊTE DES ELEUTHS.

(401)

MONUMENT

DE LA TRANSMIGRATION

DES TOURGOUTHS

DES BORDS DE LA MER CASPIENNE,

DANS L'EMPIRE DE LA CHINE.

(405)

MONUMENT

DE LA TRANSMIGRATION

DES TOURGOUTHS

LESQUELS volontairement & de leur plein gré, sont
venus en corps de Nation, se soumettre à l'Empire
de la Chine.

(419)

EXTRAIT d'une Lettre du P. Amiot, Mis-
sionnaire en Chine, à Bertin, Ministre &
Secrétaire d'Etat

De Pe-king, le 15 Octobre 1773

(428)

QUELQUES REMARQUES

Sur un article intitulé, Révolution des Calmoucks
Logores en 1757, que M. l'Abbé Chappe d'Au-
teroche, de l'Académie Royale des Sciences de
Paris, a inséré dans son Voyage en Sibérie, page
190, &c. du tome premier.

(432)

TA-HIO.

PRÉFACE.[=435]

(481[=497])

...

FIN.

(486[=499])

APPROBATION

...

PRIVILEGE DU ROI.

...

De l'Imprimerie de STOUPE, rue de la Harpe. 1776.

MÉMOIRES
CONCERNANT
LES CHIOIS.

MÉMOIRES

CONCERNANT

L'HISTOIRE, LES SCIENCES, LES ARTS,

LES MŒURS, LES USAGES, &c.

DES CHINOIS:

Par les Missionnaires de Pékin.

TOME SECOND.

A PARIS,

Chez Nyon, Libraire, rue Saint-Jean-de-Beauvais,

vis-à-vis le College.

M. DCC. LXXVII.

AVEC APPROBATION, ET PRIVILEGE DU ROI.

目次がない。以下、項目の書き取り。

(v)

AVANT-PROPS.

(1)

MÉMOIRES
CONCERNANT
LES CHINOIS.

L'ANTIQUITÉ DES CHINOIS,
PROUVÉE PAR LES MONUMENS.

Avertissement.

(5)

L'AUTIQUITÉ
DE CHINOIS,
PROUVÉE PAR LES MONUMENS,
A M. ***.[-364]

[易の話がかなり入っている模様。]

(Pl.1.)

Système figuré des connoissances Chinoises depuis la législation de hoang-Ty 2637ans
avant J. C.

[図 1 氣・陰陽・天・地・人についての図。]

(151)

EXPLICATION DES FIGURES.

PLANCHE PREMIERE.[-155]

(156)

Planche II

LE CIEL,

L'une des Puissances prosectrices subordonnées.

(157)

PLANCHE II.[-165]

(166)

Planche III.

LA TERRE,

Seconde Puissance productrice subordonnée, ou le second des trois Tsai.

(167)

PLANCHE III.[-172]

(174)

Planche IV.

L'HOMME,

Le troisieme & le dernier des trois Tsai, ou la troisieme des Puissances productrices subordonnées.

(175)

PLANCHE IV.[-181]

(182)

PLANCHE V.[-184]

(182 No.2)

Pl V.

Les quatre yo, ou montagnes des Sacrifices avant les Tcheou.

(185 No.3)

Pl VI

Le Ming-Tang sous les 3 dynasties hia, chang, et Tcheou.

(185)

PLANCHE VI.[-186]

(187 No.4)

Pl.VII.

Les cing yo, le Ming-Tang, et le Tsing-Miao sous les Tcheou.

(187)

PLANCHE VII.[-188]

(189 No.5)

Pl. VIII.

(189)

PLANCHE VIII.

[-190]

(191 No.6)

Pl. IX.

Arrangement des nombres dans les lo-chou et ho-tou.

(191)

PLANCHE IX.

[-192]

(193 No.7)

Pl.X

Nombres du ciel et de la Terre avec cette Epigraphe. Le Ciel est digne de nos hommages par son elevation. la terre par sa bassesse nous invite à l'humilité.

(193)

PLANCHE X.[-193]

(194)

Planche XI

TABLE CHRONOLOGIQUE

Des Auteurs qui ont écrit sur les Trigrammes de Fou-hi.

(195)

PLANCHE XI.[-200]

(202)

Planche XII.

TABLE CHRONOLOGIQUE

Des Auteurs qui ont écrit sur le Chang-chou ou le
Chou-king.

(203)

PLANCHE XII.[-209]

(210)

Planche XIII

TABLE CHRONOLOGIQUE

Des Auteurs qui ont écrit sur le Li-ki.

(211)

Planche XIII.[-219]

(220)

Planche XIV

TABLE CHRONOLOGIQUE

Des Auteurs qui ont écrit sur le Che-king.

(221)

PLANCHE XIV.[-230]

(232)

Planche XV

TABLE CHRONOLOGIQUE

Des Auteurs qui ont écrit sur le Tchun-tsieon de
Confucius.

(233)

PLANCHE XV.[-245]

(246)

Planche XVI

TEXTES DE TCHUN-TSIEOU QUI RAPPORTENT
LES ECLIPSES DU.

(247)

Planche XVII

TEXTES DE TCHUN-TSIEOU QUI RAPPORTENT
LES ECLIPSES DU.

(248)

Planche XVIII

TEXTES DE TCHUN-TSIEOU QUI RAPPORTENT
LES ECLIPSES DU.

(249)

Planche XIX

TEXTES DE TCHUN-TSIEOU QUI RAPPORTENT
LES ECLIPSES DU.

(250)

Planche XX

TEXTES DE TCHUN-TSIEOU QUI RAPPORTENT
LES ECLIPSES DU.

(251)

Planche XXI

TEXTES DE TCHUN-TSIEOU QUI RAPPORTENT
LES ECLIPSES DU.

(252)

Planche XXII

TEXTES DE TCHUN-TSIEOU QUI RAPPORTENT
LES ECLIPSES DU.

(253)

Planche XXIII

TEXTES DE TCHUN-TSIEOU QUI RAPPORTENT
LES ECLIPSES DU.

(254)

Planche XXIV

TEXTES DE TCHUN-TSIEOU QUI RAPPORTENT
LES ECLIPSES DU.

(255)

Planche XXV

TEXTES DE TCHUN-TSIEOU QUI RAPPORTENT
LES ECLIPSES DU.

(256)

Planche XXVI

TEXTES DE TCHUN-TSIEOU QUI RAPPORTENT
LES ECLIPSES DU.

(257)

Planche XXVII

TEXTES DE TCHUN-TSIEOU QUI RAPPORTENT
LES ECLIPSES DU.

(258)

PLANCHE XVI & suivantes, jusqu'à la XXVII
inclusivement.[-282]

(283 No.8)

Pl.XXVIII

La Chine partagée en neuf Tcheou, ou Provinces, par le grand yu, après l'immortel
ouvrage de l'Ecoulement de Eaux.

(283)

PLANCHE XXVIII.[-283]

(284)

PLANCHE XXIX.[-288]

(284 No.9)

Pl.XXIX

Les quinze Royaumes qui partageoient la Chine sous les Tcheou, et dont les usages
decrits dans les Poésies du Ché-king.

(289 No.10)

Pl.XXX.

La Chine divisée en quinze principaux Royaumes dans les tems appelés par les Chinois,
les tems de Tchun-tsieou.

(289)

PLANCHE XXX.[-290]

(292)

Planche XXXI

TABLE CHRONOLOGIQUE

Des Historiens Chinois depuis les Han occidentaux
jusqu'aux Tang.

(293)

PLANCHE XXXI.[-305]

(308)

Planche XXXII

TABLE CHRONOLOGIQUE

Des Historiens Chinois depuis les Héou-ou-tay
jusqu'aux Soung.

(309)

PLANCHE XXXII.[-329]

(330)

Planche XXXIII

TABLE CHRONOLOGIQUE

Des Historiens Chinois depuis les Yuen jusqu'aux
Tay-tsing.

(331)

PLANCHE XXXIII.[-343]

(344)

Planche XXXIV

ARBRE GÉNÉALOGIQUE

Des Fondateurs des trois premières Dynasties depuis
Hoang-ti.

(345)

PLANCHE XXXIV.[-346]

(348)

Planche XXXV

ARBRE GÉNÉALOGIQUE

De la Dynastie Impériale dite des Hia.

(349)

PLANCHE XXXV.[-351]

(352)

Planche XXXVI

ARBRE GÉNÉALOGIQUE

Des Empereurs de la Dynastie dite des Chang
ou des Yn.

(353)

PLANCHE XXXVI.[-356]

(358)

Planche XXXVII

ARBRE GÉNÉALOGIQUE

Des Empereurs de la Dynastie dite des Chang
ou des Yn.

(359)

PLANCHE XXXVII.[-356]

(365)

REMARQUES

SUR un Ecrit de M. P***, intitulé:
Recherches sur les Egyptien & les
Chiois.[-574]

(575)

SUR LES VERS A SOIE SAUVAGES.[-598]

(598)

NOTICE DU FRÊNE DE CHINE NOMMÉ
HIANG-TCHUN.[-601]

(602)

SUR LES COTONNIERS.[-622]

(623)

SUR LE BAMBOU.[-642]

(643)

LE JARDIN DE SÉE-MA-KOUANG,
POÈME.[-644]

(645)

LE JARDIN DE SÉE-MA-KOUANG.[-650]

...

FIN DU TOME SECOND.

APPROBATION.

...

De l'Imprimerie de STOUPE, rue de la Harpe. 1777

MÉMOIRES

CONCERNANT

L'HISTOIRE, LES SCIENCES, LES ARTS,
LES MŒURS, LES USAGES, &c.

DES CHINOIS:

PAR LES MISSIONNAIRES DE PÉ-KIN.

TOME TROISIEME.

A PARIS,

Chez Nyon l'aîné, Libraire, rue Saint-Jean-de-Beauvais,
vis-à-vis le College.

M. DCC. LXXVIII.

AVEC APPROBATION, ET PRIVILEGE DU ROI.

目次がない。以下、項目の書き取り。

(iii)

AVANT-PROPS.[-iv]

(5)

MÉMOIRES
CONCERNANT
LES CHINOIS.

PORTRAITS
DES CHINOIS CÉLEBRES.
AVERTISSEMENT.

(8)

I.

TAI-HAO FOU HI-CHÉ, Fond. de la Mon. (1).[-9]

(10)

II.

YEN-TI, CHEN NOUNG-CHÉ, Empereur.[-10]

(11)

III.

HOANG-TI, YEOU-HIOUNG-CHÉ, Emp. Lég. [-12]

(12)

IV.

TSANG-KIÉ, Ministre.[-13]

(13)

V.

CHAO-HAO, KIN-TIEN-CHÉ, Empereur. [-13]

(14)

VI.

TCHOAN-HIU, KAO-YANG-CHÉ, Empereur.[-15]

(15)

VII.

TI-KOU, KAO-SHIN-CHÉ, Empereur.[-16]

(16)

VIII.

TI-YAO, TAO-TANG-CHÉ, Empereur.[-18]

(18)

IX.

TI-CHUN, YEOU-YU-CHÉ, Empereur. [-20]

(20)

X.

KAO-TAO, Ministre.

...

XI.

HEOU-TSI, Ministre. [-21]

(21)

XII.

TA-YU, Empereur. [-23]

(23)

XIII.

TCHENG-TANG, Empereur. [-25]

(25)

XIV.

Y-YN, Ministre. [-26]

(26)

XV.

FOU-YUÉ, Ministre. [-27]

(27)

XVI.

TCHEOU, OUEU-OUANG, Roi de Si-pé. [-29]

(29)

XVII.

TAY-KOUNG, Ministre. [-30]

(31)

XVIII.

TCHEOU, OU-OUANG, Empereur. [-34]

(34)

XIX.

TCHEOU-KOUNG, Ministre. [-38]

(38)

XX.

LAO-TSÉE, Philosophe. [-41]

(41)

XXI.

KOUNG-TSÉE, Philosophe.[-43]

(43)

XXII.

KIU-PING, Ministre.[-45]

(45)

XXIII.

MONG-TSÉE, Philosophe.[-51]

(51)

XXIV.

HAN-KAO-TSOU, Empereur.[-52]

(53)

XXV.

SIANG-OUANG, Empereur.[-56]

(56)

XXVI.

TCHANG-LEANG, Ministre.[-67]

(67)

XXVII.

HAN-OUEN-TI, Empereur.[-69]

(69)

XXVIII.

HAN-KING-TI, Empereur.[-70]

(70)

XXIX.

TOUNG-FANG-CHOULO, Ministre.[-75]

(75)

XXX.

TOUNG-TCHOUNG-CHOU, Savant & Minist.[-77]

(77)

XXXI.

SÉE-MA-TSIEN, Pere de l'Hist. chez les Chinois.[-89]

(89)

XXXII.

HAN-KONANG-OU-TI, Empereur.[-91]

(91)

XXXIII.

YEN-TSÉE-LING, Philosophe.[-95]

(95)

XXXIV.

HEOU-HAN-TCHO, TCHAO-LIÉ-

HOANG-TI, Empereur.[-98]

(98)

XXXV.

TCHOU-KO, OU-HEOU, Ministre.[-104]

(104)

XXXVI.

OUEI, OU-TI, Ministre.[-106]

(106)

XXXVII.

SÉE-MA, HIUEN-OUANG, Général d'Armée.[-109]

(109)

XXXVIII.

TOUNG-TSIN, YUEN-TI, Empereur.[-112]

(112)

XXXIX.

SOUNG-OU-TI, Empereur.[-116]

(116)

XL.

TAO-YUEN-MING, Poète.[-118]

(118)

XLI.

SOUNG-FEI-TI, Empereur.[-122]

(122)

XLII.

SIÉ-LING-YUN, Homme de Lettres.[-124]

(124)

XLIII.

TSI-KAO-TI, Empereur.[-134]

(135)

XLIV.

LEANG-OU-TI, Empereur.[-145]

(145)

XLV.

TCHAO-MING, TAY-TSÉE.[-146]

(146)

XLVI.

TCHEN-OU-TI, Empereur.[-154]

(154)

LXVII. (ママ)

SOUI, OUEN-TI, Empereur.[-177]

(177)

XLVIII.

OUENTCHOUNG-TSÉE, Philosophie.[-182]

(182)

[ここに花飾りがあり、以前・以後の取り扱いが異なる。以後は、概して長文.]

(183)

XLIX.

Histoire de TSIN-CHÉ-HOANG-TI, Empereur,

Incendiaire des Livres (*).[-301]

(302)

L.

FOU-CHENG, Lettré.[-316]

(317)

LI.

SOU-TSÉE-KING, Homme d'État.[-360]

(361)

LII.

PAN-HOEI-PAN, Savante.[-368]

[以下、この人物の引用の模様]

(368)

LES SEPT ARTICLES.

ART. I. L'état d'une personne du sexe est un état d'abjection

& de foiblesse.[-370]

(370)

ART. II. Devoirs généraux des personnes du sexe, quand elles

sont sous la puissance d'un mari.[-371]

(371)

ART. III. Du respect sans bornes que la femme doit à son mari,

& de l'attention continuelle qu'elle doit avoir sur elle-même.[-375]
(375)

ART. IV. Des qualités qui rendent une femme aimable.[-377]
(377)

ART. V. De l'attachement inviolable que la femme doit avoir
pour son mari.[-379]
(379)

ART. VI. De l'obéissance que doit une femme à son mari, au
pere & à la mere de son mari.[-381]
(381)

ART. VII. De la bonne intelligence qu'une femme doit toujours
entretenir avec ses beau-freres & belle-sœurs.[-386]
(386)

...

[以上で人物伝が終わる模様.次巻に続くと予告]

La suite des Vies ou Portraits se trouvera dans les volumes
suivans.

(387)

LETTRE de P. Amiot, Missionnaire de la Chine,
sur la Réduction des Miao-tsée, en 1775.[-412]

(412)

Autre Relation de la conquête du Pays des
Miao-Tsée.[-422]

(423)

SERRES CHINOISES.

Benedicite gelu & frigus Domino. Dan. c. 3.[-437]

(437)

NOTICES de quelques Plantes, Arbrisseaux, &c
de la Chine.

1.

Nenuphar de Chine.[-441]

(441)

2.

Le Yu-lan.[-443]

(443)

3.

Le Tsieou-hai-tang.[-446]

(446)

4.

Le Mo-li-hoa.[-449]

(449)

5.

La Châtaigne d'eau.[-451]

(451)

6.

Le Lien-kien ou Ki-teou.[-455]

(455)

7.

Le Kiu-hoa ou la Matricaire de Chine.[-461]

(461)

8.

Le Mou-tan ou Pivoine, arbrisseau de Chine.[-478]

(478)

9.

Le Yê-hiang-hoa.[-479]

(480)

10.

Le Pé-gé-hong.[-482]

(482)

11.

Le Jujubier. Non deficiet fructus ejus. Ezech. c. 47.[-484]

(484)

12.

Le Chêne. Fortis ipse quasi quercus, Amos. c. 2.[-490]

(490)

13.

Le Châtaigner. Fructus ejus dulcis gutturi. Cant. c. 2. [-494]

(495)

14.

Les Oranges-Coings. Usage de la greffe.[-499]

(499)

REQUÊTE à l'Empereur pour la cérémonie

du Labourage.[-504]

(504)

FIN DU TOME TROISIEME.

Fautes à corriger dans ce Volume.

APPROBATION.

... A Paris, le 15 Avril 1778. BÉNOT.

Le Privilege se trouve au premier Volume.

De l'Imprimerie de STOUPE, rue de la Harpe, 1778.

MÉMOIRES

CONCERNANT
L'HISTOIRE, LES SCIENCES,
LES ARTS, LES MŒURS, LES USAGES, &c.
DES CHINOIS,
PAR LES MISSIONNAIRES DE PE-KIN.

TOME QUATRIEME.

A PARIS,
Chez Nyon l'aîné, Libraire, rue Saint-Jean-de-Beauvais,
vis-à-vis le College.

M. DCC. LXXIX.
AVEC APPROBATION, ET PRIVILEGE DU ROI.

目次がない。以下、項目の書き取り。

(iii)

AVERTISSEMENT.[-iv 2 頁]

(1)

MÉMOIRES
CONCERNANT
LES CHINOIS.

DOCTRINE
ANCIENNE ET NOUVELLE
DES CHINOIS,
SUR LA PIÉTÉ FILIALE.
AVANT-PROPOS.[-5]

(6)

EXTRAITS DU LI-KI,
SUR LA PIÉTÉ FILIALE.

Notice du Li-ki.[-7]

(7)

CHAP. Tien-li.[-11]

(11)

CHAP. Tan-kong. [-14]

(14)

CHAP. Ouang tchi.

...

CHAP. Tseng-tsée-ouen.[-15]

(15)

CHAP. Ouen-ouang-chi-tsée.[-16]

(16)

CHAP. Neï-tsée.[-20]

(20)

CHAP. Yn-tsao & Sang-fou-siao-ki.

...

CHAP. Tu-tchouen & Hio-ki.[-21]

(21)

CHAP. Yo-ki & Tsu-ki. [-22]

(22)

CHAP. Sang-ta-ki & Tsi-y.[-24]

(24)

CHAP. Tsi-tong. [-25]

(25)

CHAP. Ngai-kong-ouen & Fang-ki. [-26]

(26)

CHAP. Piao ki. [-27]

(27)

CHAP. Tsée-y-pen-sang & Ouen sang.

...

CHAP. Ouen-fou & San-nien-ouen. [-27]

(28)

CHAP. Hoen-y, Tsiou-y & Sang fou. [-28]

...

HIAO-KING, ou LIVRE CANONIQUE

sur la Piété Filiale.

Notice du Hiao-king. [-29]

(30)

HIAO-KING [-76]

(77)

PIÉTÉ FILIALE

DE L'EMPEREUR. [-100]

(100)

...

PLACETS. Tseou-y, Liv. II. [-112]

(113)

DÉTAILS sur la Piété Filiale.

Tirés du Cheng-hiun de Kang-hi. [-126]

(127)

NOTICE de ce qui a rapport à la Piété Filiale,
dans le Code des Loix de la dynastie régnante.

...

Code de Loix, depuis le Liv. I jusqu'on VIII. [-135]

(135)

Depuis le Liv. VIII jusqu'au XX. [-139]

(139)

Depuis le Liv. XX jusqu'au LIX.[-152]

(152)

Depuis le Liv. LIX jusqu'au LXVIII.[-155]

(155)

Depuis le Liv. LXVIII jusqu'au LXX.[-262]

(162)

Depuis le Liv. LXX jusqu'au LXXIX.[-164]

(164)

Depuis le Liv. LXXIX jusqu'au C.[-167]

(168)

DIVERSES PIECES EN VERS ET EN PROSE,

SUR LA PIÉTÉ FILIALE.

AVERTISSEMENT.[-171]

(171)

PIECES EN VERS.

LE FILS AFFLIGÉ. Chi-king Siao-yu, Chap. V.[-172]

(172)

LA JEUNE VEUVE. Chi-king Koué-fong, Chap. VII.[-173]

(173)

LE GÉNÉRAL D'ARMÉE. Chi-king Siao-ya, Chap. I.

...

LE FRÈRE. Chi-king Siao-ya, Chap. I.[-174]

(174)

LA BERGERE. Chi-king Koué-fong, Chap. VII.[-175]

(175)

LOUANGES DE OUEN-OUANG. Chi-king Ta-ya, Ch. I[-176]

(176)

LOUANGES DE TAI-GIN, Mere de Ouen-Ouang.

Chi-king Ta-ya, Chap. I.[-177]

(177)

L'HIRONDELLE, Fable allégorique de Sée-ma-kouang.[-178]

(178)

VAUDEVILLE sur l'Appartement des Femmes.

Kiai-gin-y, Liv. XI, pag. 13.[-180]

(180)

LE LABOUREUR. King-ting-tsi-tching, Liv.XIX.[-182]

(182)

LES CONTRASTES, CHANSON, Hiun-sou-y-kin,
Liv. III, pag. 27.[-183]

(183)

LE TIGRE. Kou-kin Tou-chou, Liv. CCCXXIX,[-186]

(186)

LES PLAINTES. Kieou-yun-sin-y, Liv. II, page. 8.[-190]

(190)

CHANTS FUNÉBRES, dans le goût de Nenies des Rom.
Yuen-kien-lei-Hann, Liv. CLXXXII.[-193]

(193)

PIECES EN PROSE.

PLACET DE LI-MI. Kou-ouen, Liv IV.[-195]

(196)

TESTAMENT du Docteur Yang-tchi, à ses enfans.
Hiun-sou-y-chou, Liv. II, pag. 14.[-206]

(206)

DE L'UNION DU MARI AVEC SA FEMME.

Tchoang-kia-pao, Liv. I, pag. 21.[-212]

(212)

REGLES DES ASSEMBLÉES DE FAMILIE,
rédigées par Ouang-mong-ki.[-219]

(220)

ARTICLE I. D'UNE DÉCLARATION

De Kang-hi, de l'an 1663.[-227]

(227)

ART. II. D'UNE DÉCLARATION

De Young-tching, de l'an 1724.[-237]

(237)

NOTICE de Livre LXXXVI du Recueil

Kou-kin-y-tong.[-242]

(242)

DISCOURS de Ngueou-yang, devant le tombeau
de Sée-ma-kouang, surnommé Ouen-kong.[-244]

(244)

DISCOURS d'un Mandarin, devant le cercueil d'une veuve.[-245]

(245)

DISCOURS du Docteur Kien-song, devant le cercueil
de sa mere.[-246]

(246)

INSCRIPTION gravée sur un marbre, à côté du tombeau
du Pei-kong, Censeur de l'Empire.[-247]

(247)

EXEMPLES DE PIÉTÉ FILIALE.

AVERTISSEMENT.[-248]

(248)

EXEMPLES de Piété Filiale des Empereurs.[-258]

(258)

EXEMPLES de Piété Filiale des personnes du peuple.[-263]

(263)

EXEMPLES de Piété Filiale des personnes du sexe.[-267]

(268)

MAXIMES, PROVERBES, SENTENCES,

Pensées & Réflexions morales sur la Piété Filiale.[-286]

(286)

RÉFLEXIONS ET CONSIDÉRATIONS

sur la Doctrine de la Piété Filiale des Chinois.[-298]

(299)[改ページ]

MÉMOIRE

SUR

L'INTÉRÊT DE L'ARGENT

EN CHINE.[-391]

(392)[改ページ]

DE LA PETITE VÉROLE.[-397]

(397)

Notice du Livre Teou-tchin-sin-fa.

...

LIVRE PREMIER.[-400]

(400)

LIVRE DEUXIEME.[-410]

(411)

LIVRE TROISIEME.[-412]

(412)

LIVRE QUATRIEME.[-420]

(421)[改ページ]

NOTICE DE LIVRE CHINOIS

SI-YUEN.[-440]

(441)[改ページ]

NOTICE DU CONG-FOU

DES BONZES TAO-SÉE.[-451]

(452)[改ページ]

OBSERVATIONS DE PHYSIQUE

& d'Histoire naturelle de l'Empereur Kang-hi.[-483]

(484)[改ページ]

QUELQUES COMPOSITIONS

& Recettes pratiquées chez les Chinois, ou congnées
dans leur Livres, & que l'Auteur a crues utiles ou
inconnues en Europe.[-491]

(493)[改ページ]

NOTICE DU CHE-HIANG.[-500]

(500)

NOTICE DU MO-KOU-SIN ET DU

LIN-TCHI.[-503]

(503)

NOTICE

DU PET-TSAI.[-510]

(510)

FIN DU TOME QUATRIEME.

APPROBATION.

...

... A Paris, le 20 Novembre 1778

BÉJOT.

Le Privilege se trouve au premier Volume.

De l'Imprimerie de STOUPE, rue de la Harpe.

コメント [N.K.40]: 動物の名。前頁に図がある。

コメント [N.K.41]: 虫か。ナメクジの如し。次の頁に図がある。

コメント [N.K.42]: T の誤記か。図では、Tin-tci キノコ様のもの。

MÉMOIRES

CONCERNANT
L'HISTOIRE, LES SCIENCES,
LES ARTS, LES MŒURS, LES USAGES, &c.
DES CHINOIS,
PAR LES MISSIONNAIRES DE PE-KIN.

TOME CINQUIEME.

A PARIS,
Chez Nyon l'aîné, Libraire, rue du Jardinnet, vis-à-vis la rue
Mignon, près de l'Imprimeur du Parlement.

M. DCC. LXXX.
AVEC APPROBATION, ET PRIVILEGE DU ROI.

目次がない。以下、項目の書き取り。

(sans page)

AVERTISSEMENT.[2 頁]

(1)

IDÉE GÉNÉRALE DE LA CHINE (1),

Et de ses premieres relations avec l'Europe.

...

PREMIERE PARTIE.

Extraits des Voyages faits à la Chine.[-25]

[欄外 Premieres notions de la Chine]

(2)

[欄外 Ambassade du Pape au grand Khan.] [本文 1246]

(3)

[欄外 Ambassade de S. Lous] [本文 1253]

(5)

[欄外 1260]

(7)

[欄外 1270]

[欄外 1274]

(8)

[欄外 1280]

(9)

[欄外 1295]

(10)

[欄外 1307]

(11)

[欄外 1332]

(12)

[欄外 1415]

[欄外 1418]

(13)

[欄外 1492]

[欄外 1517]

(15)

[欄外 1573]

(16)

[欄外 1582]

(17)

[欄外 1610]

(18)

[欄外 1621]

(19)

[欄外 1644 Chun-Chy]

(20)

[欄外 1653 Chun-Chy]

(23)

[欄外 1662]

[欄外 1697]

(24)

[欄外 Lettres édifiantes, XVI, p, 378]

[欄外 En 1717]

(25)

[欄外 1720]

...

SECONDE PARTIE.

Education, Etudes Mœurs, Gouvernement, Sciences &
Astronomie des Chinois.[-45]

...

[欄外 Education]

(26)

[欄外 Civilité]

[欄外 Etudes.]

(28)

[欄外 Cinq devoirs]

[欄外 *Voyez le tome IV des Mémoires sur la Piété filiale.]

(29)

[欄外 *Vourez le tome IV.]

(30)

[欄外 Deuil]

[欄外 Honneurs funebres.]

(31)

[欄外 Gouvernement.]

(35)

[欄外 Justice civile & criminelle.]

(37)

[欄外 Police.]

(40)

[欄外 Agriculture.]

(42)

[欄外 Commerce.]

[欄外 Astronomie.]

(45)

TROISIEME PARTIE.

De la Chronologie, de l'Histoire & des Religions de la Chine.[-68]

(48)

[欄外 Premiere Dynastie Hig, 2207 ans avant J. C. à 1766 ans avant J. C.]

[欄外 2e Dynastie, Chang ou Ing, 1766 à 1110 avant J. C.

(49)

[欄外 3e Dynastie, Cheou ou Tcheou, 1110 à 255 avant J. C.

(50)

[欄外 4e Dynastie, Tsin, 246 à 203 avant J. C.]

(51)

[欄外 5e Dynastie, des Han, 206 avant J. C. à 220 après J. C.]

[欄外 6e Dynastie, heu-han ou Hans postérieurs de 220 à 264 de J. C.]

(52)

[欄外 7e Dynastie, 265 à 420 Les Tsin.]

[欄外 8e Dynastie, les Song.]

[欄外 9e Dynastie, les Tsi.]

[欄外 10e Dynastie, les Leang.]

[欄外 11e Dynastie, les Tching.]

[欄外 12e Dynastie, les Souï.]

[欄外 13e Dynastie, des Tang.]

[欄外 14e Dynastie, Heu leang.]

[欄外 15e Dynastie, Heu-tang.]

[欄外 16e Dynastie, Heu-tsin.]

[欄外 17e Dynastie, Heu-han.]

[欄外 18e Dynastie, Heu-cheu.]

[欄外 19e Dynastie, Song.]

[欄外 20e Dynastie, Yven, 1281 à 1368.]

(53)

[欄外 21e Dynastie, Ming, 1368 à 1644.]

[欄外 Religions.]

(55)

[欄外 Secte des Tao-ssé]

(57)

[欄外 Juifs]

(58)

[欄外 Le Dieu Fo.]

(60)

[欄外 Secte de Ju-kian.]

(61)

[欄外 La Religion Chrétienne.]

(67)

[欄外 Mahométisme.]

(69)

MÉMOIRES
CONCERNANT
LES CHINOIS.

SUITE DES VIES OU PORTRAITS
DES CÉLEBRES CHINOIS.
AVERTISSEMENT.[-72]

(72)

TAN-TAO-TSI, Ministre & Guerrier.[-80]

(80)

TANG-KAO-TSOU, Empereur.[-124]

(125)

LV.

TANG-TAY-TSOUNG, Empereur.[-189]

(189)

LVI.

YU-TCHÉ-KOUNG, Guerrier.[-194]

(194)

LVII.

FANG-HIUEN-LING, Ministre.[-200]

(200)
LVIII.
TOU-JOU-HOEI, Ministre.[-202]
(202)
LIX.
LY-TSING, Guerrier.[-228]
(229)
LX.
LY-TSI, Guerrier.[-254]
(255)
LXI.
TSÊ-TIEN-HOANG-HÉOU, Impératrice.[-330]
(331)
LXII.
TY-JIN-KIÉ, Ministre.[-335]
(336)
LXIII.
TANG-HIUEN-TSOUNG, Empereur.[-375]
(375)
LXIV.
YAO-TSOUNG, Ministre. [-379]
(380)
LXV.
SOUNG-KING, Savant.[-382]
(382)
LXVI.
YEN-TCHEN-TSING, Savant. [-385]
(386)
LXVII.
TOU-FOU, Poëte.[-396]
(396)
LXVIII.
LY-PE, Poëte.[-404]
(405)
LXVIII.
KOUO-TSEE-Y, Guerrier.[-416]

(416)

LXIX.

TANG-SIEN-TSOUNG, Empereur.[-419]

(420)

LXX.

PÊ-KIU-Y, Savant.[-427]

(427)

LXXI.

LIEOU-TSOUNG-YUEN, Poëte.[-434]

(434)

LXXII.

HAN-YU, Savant.[-449]

(450)

LXXIII.

MONG-KIAO, Poëte.[-452]

(453)

LXXIV.

KIA-TAO, Poëte.[-458]

(458)

LXXV.

TANG-SIUEN-TSOUNG, Empereur.[-461]

(462)

LXXVI.

MIN-OUANG, Guerrier.[-463]

(464)

LXXVII.

NAN-TANG-LY-HEOU-TCHOU, Empereur.[-466]

(466)

...

A Péking, signé AMIOT, Missionnaire de la Chine.

(467)

POUR compléter ce cinquieme Volume, on y a joint
quelques Notices sur différens objets.

I.

VIN, EAU-DE-VIE, ET VINAIGRE DE CHINE.

Unusquisque in arte sua sapiens est. Eccles. chap. 58. [-468]

(468)

Maniere de faire la vin chinois.[-475]

(475)

Maniere de faire l'eau-de-vie chinoise.[-478]

(478)

Maniere de faire le vinaigre chinois. [-480]

(481)

II.

RAISINS SECS DE HA-MI.

Centum ligaturas uva passæ. I. Reg. ch. 25.[-486]

(486)

III.

NOTICES DUROYAUME DE HA-MI.[-491]

(492)

III.

REMEDES.

Quod remedium habebunt. Job. ch. 6.[-494]

(495)

IV.

TEINTURE CHINOISE.

Non conseretur cum tinctis Indiæ coloribus. Job. ch. 20.[-504]

(505)

VI.

ABRICOTIER.

Et oleum ne læseris. Apoc. ch. 6.[-513]

(514)

VII.

ARMOISE.

Pars ejus in herbâ terræ. Dan. ch. 4.[-518]

(518)

Fin du cinquieme Volume.

L'Approbation se trouve au sixieme Volume, lequel paroîtra incessamment.

De l'Imprimerie de STOUPE, rue de la Harpe, 1779.

コメント [N.K.43]: ママ

コメント [N.K.44]: ママ

MÉMOIRES

CONCERNANT
L'HISTOIRE, LES SCIENCES,
LES ARTS, LES MŒURS, LES USAGES, &c.
DES CHINOIS,
PAR LES MISSIONNAIRES DE PE-KIN.

TOME SIXIEME.

A PARIS,
Chez Nyon l'aîné, Libraire, rue du Jardinnet, vis-à-vis la rue
Mignon, près de l'Imprimeur du Parlement.

M. DCC. LXXX.
AVEC APPROBATION, ET PRIVILEGE DU ROI.

目次がない。以下、項目の書き取り。

(sans page)

AVERTISSEMENT.[2 頁]

(1)

MÉMOIRES
CONCERNANT
LES CHINOIS.

DE LA MUSIQUE DES CHINOIS,
TANT ANCIENS QUE MODERNES,
Par M. AMIOT, Missionnaire à Pekin.

DISCOURS PRÉMINAIRE.[-21]

(21)

CATALOGUE

Des Ouvrage où se trouvent les matériaux qui ont
servi à la conposition du Mémoire sur la Musique
des Chinois.[-25]

(26)

AVERTISSEMENT.

(27)

MÉMOIRE
SUR LA MUSIQUE
DES CHINOIS,
TANT ANCIENS QUE MODERNES;

Par M. AMIOT, Missionnaire à Pekin.

PREMIERE PARTIE.

ARTICLE PREMIER.

DU SON EN GÉNÉRAL. [-35]

(35)

ARTICLE SECOND.

DU SON DE LA PEAU.[-39]

(39)

ARTICLE TROISIEME.

DU SON DE LA PIERRE.[-42]

(43)

ARTICLE QUATRIEME.

DU SON DU MÉTAL.[-49]

(49)

ARTICLE CINQUIEME.

DU SON DE LA TERRE CUITE.[-52]

(52)

ARTICLE SIXIEME.

DU SON DE LA SOIE.[-60]

(61)

ARTICLE SEPTIEME.

DU SON DU BOIS. [-63]

(63)

ARTICLE HUITIEME.

DU SON DU BAMBOU.[-77]

§.I

Des Koan-tsee.

(69)

§.II.

Du Yo.

(75)

§.III.

Du Ty.

(76)

§.IV.

Du Tché.

(78)

ARTICLE NEUVIEME.

DU SON DE LA CALEBASSE.[-84]

(84)

Fin de la premiere Partie.

(85)

SECONDE PARTIE.

DES LU.

ARTICLE PREMIER.

DES LU EN GÉNÉRAL.[-95]

(95)

ARTICLE SECOND.

DES LU EN PARTICULIER.[-99]

(99)

ARTICLE TROISIEME.

DIMENSIONS DES LU.[-111]

(105)

Dimensions des Lu, suivant le pied ordinaire des

Hia, dit Tou-tché

§.I.

Lu doubles, ou graves.

(107)

§.II.

Lu moyens, ou naturels.

(108)

§.III.

Lu aigus, ou demi-lu.

(111)

ARTICLE QUATRIEME.

FORMATION DU SYSTÈME MUSICAL DES CHINOIS.[-115]

(116)

ARTICLE CINQUIEME.

GÉNÉRATION DES LU.[-124]

(124)

ARTICLE SIXIEME.

DE LA CIRCULATION DU SON FONDAMENTAL.[-127]

(127)

ARTICLE SEPTIEME.

GÉNÉRATION DES LU PAR LES DEUX KOA,

KIEN ET KOUEN.[-131]

(131)

ARTICLE HUITIEME.

GÉNÉRATION DES LU PAR LES QUATRE KOA

KIEN ET KOUEN, KI-KI ET OUEI-KI.[-133]

(133)

ARTICLE NEUVIEME.

GÉNÉRATION DES LU PAR LES LIGNES DES HEXAGRAMMES

QUI COMPOSENT DOUZE KOA.[-134]

(135)

ARTICLE DIXIEME.

FORMATION DES LU PAR LES NOMBRES.[-142]

(142)

ARTICLE ONZIEME.

Formation des Lu par les nombres, à la maniere des anciens

Chinois, depuis Hoang-ty jusqu'aux Han.[-146]

(147)

ARTICLE DOUZIEME.

Dimensions des Lu, Calculés plus rigoureusement par les

Chinois modernes.[-149]

(149)

ARTICLE TREIZIEME.

MANIERE D'EPROUVER LES LU.[-156]

(157)

TROISIEME PARTIE.

ARTICLE PREMIER.

CE QUE LES CHINOIS ENTENDENT PAR TON.[-159]

(160)

ARTICLE SECOND.

DES SEPT PRINCIPES.[-164]

(164)

ARTICLE TROISIEME.

Si les Chinois connoissent, ou ont connu anciennement, ce que

nous appellons Contrepoint.[-167]

(168)

ARTICLE QUATRIEME.

Maniere dont les Anciens accordoient le Kin à cinq ou à

sept cordes.[-172]

(172)

CONCLUSION.[-175]

(175)

...

AMIOT, Missionnaire à Péking, l'an de

J. C. 1776, du regne de Kien-long,
la quarante-unieme année.
(176)

SUPPLÉMENT A L'ARTICLE III
De cette troisieme Partie.

HYMNE CHINOIS,
En L'HONNEUR DES ANCÊTRES.[-179]
(179)

TRADUCTION DE L'HYMNE EN L'HONNEUR
DES ANCÊTRES.[-184]
(184)

HYMNE EN L'HONNEUR DES ANCÊTRES.[-185]
(185)

OBSERVATIONS
Sur quelques points de la Doctrine des Chinois.

PREMIERE OBSERVATION.
Examen des proportions exposées à la figure 9, a, de la
seconde Partie du Mémoire du P. Amiot.[-190]
(190)

SECONDE OBSERVATION.
Sur la figure 9, b, de la seconde Partie.[-200]
(201)

TROISIEME OBSERVATION.
Source des proportions factices des Chinois modernes.[-207]
(207)

TEXTE DU TOUNG-THIEN.[-211]
(212)

QUATRIEME OBSERVATION.
Exposition du pricipe des proportions authentiques des
anciens Chinois.[-215]
(215)

ORDRE DES LU PAR DEMI-TONS.

...
TEXTE DU HAN-CHOU.[-218]
(219)

EXPLICATIONS DES FIGURES.

PREMIERE PARTIE.[-231]

(231)

SECONDE PARTIE.[-235]

(235)

TROISIEME PARTIE.[-238]

(238)

...

Fin des Explications.

AVERTISSEMENT.

...

ANALYSE CHIMIQUE

De la Pierre noire des King Chinois.[-240]

[240 頁のあと、30 葉の樂器等の図が挿入される。]

(241)

OBJETS

CONTENUS DANS CE MÉMOIRE.

[以上の目次]

PREMIERE PARTIE.

DES HUIT SORTES DE SONS

ART. PREMIER.Du son en général. ... page 27

ART. II. Du son de la peau. ... 35

ART. III. Du son de la pierre. ... 39

ART. IV. Du son du métal. ... 43

ART. V. Du son de la terre cuite. ... 49

ART. VI. Du son de la soie. ... 52

ART. VII. Du son du bois. ... 61

ART. VIII. Du son du bambou. ... 63

ART. IX. Du son de la calebasse. ... 78

SECONDE PARTIE.

DES LU.

ART. I. Des Lu en général. ...85

ART. II. Des Lu en particulier. ... 95

ART. III. Dimensions des Lu. ... 99

ART. IV. Formation du système musical des chinois. ...	111
ART. V. Génération des Lu. ...	116
ART. VI. De la circulation du son fondamental. ...	124
ART. VII. Génération des Lu par les deux Koa, kien & kouen. ...	127
ART. VIII. Génération des Lu par les quatre Koa kien & kouen, ki-ki et ouei-ki. ...	131
ART. IX. Génération des Lu par les lignes des hexagrammes qui composent douze koa.	133
ART. X. Formation des Lu par les nombres ...	135.
ART. XI. Formation des Lu par les nombres, à la maniere des anciens Chinois, depuis Hoang-ty jusqu'aux Han. ...	142
ART. XII. Dimensions des Lu, Calculés plus rigoureusement par les Chinois modernes.	147
ART. XIII. Maniere d'éprouver les Lu.	149.

TROISIEME PARTIE.

DES TONS

ART. I. Ce que les Chinois entendent par ton. ...	157
ART. II. Des sept principes. ...	160
ART. III. Si les Chinois connoissent, ou ont connu anciennement, ce que nous appellons Contre-point. ...	164
ART. IV. Maniere dont les Anciens accordoient le kin à cinq ou à sept cordes. ...	168
CONCLUSION. ...	172
Hymne Chinois, en l'honneur des Ancêtres. ...	176

OBSERVATIONS Sur quelques points de la Doctrine des Chinois.

Premiere Observation. ...	186
Seconde Observation. ...	190
Troisieme Observation. ...	201
Quatrieme Observation. ...	212

[-242]

(243)

TABLE DES MATIERES.[-254]

[アルファベティックな索引]

(254)

Fin de la Table des Matieres.

ERRATA.

(255)

ESSAI

SUR LES PIERRES SONORES DE CHINE.[-274]

[274 頁のあと 2 葉の楽器の図]

(275)

EXTRAIT d'une Lettre de M. Amiot, à

M***, du 28 Septembre 1777.

OBSERVATIONS

SUR le Livre de M. P***, intitulé: Recherches philosophiques

Sur les Egyptiens & les Chinois.[-277][小見出し]

(277)

Population de l'Empire Chinois.[-292][小見出し]

(292)

Remise d'une année d'impôts.[-297][小見出し]

(297)

Revenus de l'Empire de la Chine.[-307][小見出し]

(307)

De la polygamie des Chinois.[-311][小見出し]

(311)

Astronomie des Chinois.[-319][小見出し]

(319)

Des Eunuques chez les Chinois.[-320][〃]

(320)

Infanticide des Chinois.[-331][〃]

(331)

Gouvernement des Chinois.[-332][〃]

(333)

Le gouvernement Chinois n'est point despotique.[-336][〃]

(336)

Ordre de la succession à l'Empire chez les Chinois.[-339][〃]

(339)

Obsevation sur le climat du Pe-tché-ly.[-346][〃]

(346)

MORT ET FUNÉRAILLES

DE L'IMPÉRATRICE MERE.[-366]

(366)

DECRET.[-373][小見出し]

(374)

NOTE à ajouter à la page 292 de ce Volume.

DÉNOMBREMENT

DES HABITANS DE LA CHINE.[-380]

(380)

Fin du sixieme Volume.

Fautes à corriger dans ce Volume.

APPROBATION

...

A Paris, le 10 Novem. 1779 BÉJOT

Le Privilege se trouve au premier Volume.

AVIS AU RELIEUR.

...

De l'Imprimerie de STOUPE, rue de la Harpe, 1779.

MÉMOIRES

CONCERNANT
L'HISTOIRE, LES SCIENCES,
LES ARTS, LES MŒURS, LES USAGES, &c.
DES CHINOIS,
PAR LES MISSIONNAIRES DE PE-KIN.

TOME SEPTIEME.

A PARIS,
Chez Nyon l'aîné, Libraire, rue du Jardinnet, vis-à-vis la rue
Mignon, près de l'Imprimeur du Parlement.

M. DCC. LXXXII.
AVEC APPROBATION, ET PRIVILEGE DU ROI.

(iii)

AVERTISSEMENT.[-iv 2 頁]

(v)

REMARQUES CRITIQUES

SUR L'ART MILITAIRE DES CHINOIS, tirées du

Libre intitulé ETAT ACTUEL DE L'ART ET DE LA

SCIENCE MILITAIRE A LA CHINE(1).[-xii]

(iii)

AVIS DE L'ÉDITEUR.[-vii]

(sans page)

TABLE

DES CHAPITRES.

DISCOURS préliminaire du Traducteur, page

Les dix Préceptes de l'Empereur Yong-tcheng aux Gens
de guerre.

Préface de l'Empereur, page ... 13

I. PRÉCEPT. Il faut aimer & respecter ses parents, ... 17

II. PRÉCEPT. Il faut honorer & respecter ses aînés, ... 19

III. PRÉCEPT. Il faut être de bonne intelligence avec tout le
monde, 22

IV. PRÉCEPT. Il faut instruire ses enfants & ses frères
cadets, ... 25

V. PRÉCEPT. Il faut cultiver la terre avec soin, ... 27

VI. PRÉCEPT. Il faut se rendre habile dans l'exercice de la
flèche, tant à pied qu'à cheval, ... 30

VII. PRÉCEPT. Il faut user d'économie, ... 33

VIII. PRÉCEPT. Il faut s'abstenir du vin & des liqueurs qui
enivrent, ... 35

IX. PRÉCEPT. Il faut éviter le jeu, ... 38

X. PRÉCEPT. Il faut éviter les combats & les querelles, ... 41

Les XIII Articles sur l'Art Militaire, par Sun-tse.

Préface, ... 47

I. ART. Fondements de l'Art Militaire, ... 57

II. ART. Des commencements de la campagne, ... 63

III. ART. De ce qu'il faut avoir prévu, avant le combat, ... 69

IV. ART. De la contenance des troupes, ... 76

v.

TABLE DES CHAPITRES.

(ix)

V. ART. De l'habileté dans le gouvernement des troupes, ... 80

VI. ART. Du plein & du vuide, ... 85

VII. ART. Des avantages qu'il faut se procurer, ... 92

VIII. ART. Des neuf changements, 99

IX. ART. De la conduite que les troupes doivent tenir, 107

X. ART. De la connoissance du terrain, ... 117

XI. ART. Des neuf sortes de terrains, ... 127

XII. ART. Précis de la maniere de combattre par le feu, 146

XIII. ART. De la maniere d'employer les dissensions & de mettre
la discorde, 151

Les VI Atricles sur l'Art Militaire, par Ou-tse.

Préface, ... 163

I. ART. Du gouvernement de l'Etat par rapport aux troupes,
... 170

II. ART. Combien il est important de bien connoître ses enne-
mis, ... 183

III. ART. Du gouvernement des troupes, ... 196

IV. ART. Du Général d'armée, ... 203

V. ART. De la maniere de prendre son parti dans les diffé-
rents changements qui peuvent arriver, ... 210

VI. ART. Des véritables moyens d'avoir de bonnes troupes,
... 218

Les V Articles sur l'Art Militaire, par Se-ma.

Préface, ... 227

I. ART. De l'humanité, ... 230

II. ART. Précis des devoirs particuliers de l'Empereur, ... 243

III. ART. Précis des devoirs particuliers de ceux qui comman-
dent, ... 255.

コメント [N.K.45]: 実際の頁では、t

コメント [N.K.46]: 実際の頁は、&c が付加。

コメント [N.K.47]: 実際の頁は、du Fils du
Ciel.

Tome VII. A

TABLE DES CHAPITRES.

(x)

IV. ART. De la majesté des troupes, ... 278

V. ART. Idée générale de la maniere dont il faut employer
les troupes, ... 297

Extrait de Libre intitulé Lou-tao, sur l'Art Militaire.

コメント [N.K.48]: 303

Préface, ... 305

I. De la maniere dont on faisoit anciennement les Généraux,
... 307

II. De la maniere dont le Souverain & le Général se commu-
niquoient leurs sectrets, ... 312

Instruction sur l'Exercice Militaire.

コメント [N.K.49]: 317

Préface, 319

Exercice de ceux qui n'ont pour armes que le sabre & le bouclier,
... 322

Premier Exercice, ... 323

コメント [N.K.50]: 実際の頁では、de ceux
qui n'ont pour armes que le sabre & le
bouclier が続く。次項も。

Second Exercice, ... 326

Instruction sur la maniere dont on doit faire l'Exercice général,
... 333

Des armes, des habillements & des instruments qui sont à
l'usage des gens de guerre, ... 360

Fin de la Table des Chapitre.

(13)

LES DIX PRECEPTES

ADRESSÉ AUX GENS DE GUERRE,

PAR YOUG-TCHENG,

TROISIEME EMPEREUR DE LA DYNASTIE RÉGNANTE.

PRÉFACE DE L'EMPEREUR.

[以下、目次と同じ。]

(45)

LES TREISE ARTICLES

SUR

L'ART MILITAIRE.

Ouvrage composé en Chinois par SUN-TSE, Général
a'Armée dans le Royaume de Ou, & mis en Tartare-
Mantchou par ordre de l'Empereur KANG-HI,
l'année 27e du cycle de 60, c'est-à-dire, l'année 1710.

(161)

LES SIX ARTICLES

SUR

L'ART MILITAIRE.

OUVRAGE composé en Chinois sur les Mémoires
d'OU-TSE, G'énéral d'Armée dans le Royaume
d'Ouei, & mis en Tartare-Mantchou par les ordres
de l'Empereur KANG-HI, l'année Keng-yn, 27e du
cycle de 60, c'est-à-dire, l'an 1710.

(225)

LES CINQ ARTICLES

DU SE-MA-FA,

OU

PRINCIPES DE SE-MA

SUR L'ART MILITAIRE.

OUVRAGE composé en Chinois par SE-MA, G'é-
néral d'Armée, & mis en Tartare-Mantchou par les
ordres de l'Empereur KANG-HI, l'année Keng-yn,
27e du cycle de 60, c'est-à-dire, l'an 1710.

(387)

FIN

(388)

TABLE

DES MATIERES.

(396)

Fin de la Table des Matieres.

[これ以外の奥なし]

MÉMOIRES

CONCERNANT
L'HISTOIRE, LES SCIENCES,
LES ARTS, LES MŒURS, LES USAGES, &c.
DES CHINOIS,
PAR LES MISSIONNAIRES DE PE-KIN.

TOME HUITIEME.

A PARIS,
Chez Nyon l'aîné, Libraire, rue du Jardinnet, vis-à-vis la rue
Mignon, près de l'Imprimeur du Parlement.

M. DCC. LXXXII.
AVEC APPROBATION, ET PRIVILEGE DU ROI.

(iii)

AVERTISSEMENT.[-vi]

(vii)

TABLE GÉNÉRALE

Des Pieces, Notes & Notices contenues dans ce Volume.

VIES ou Portraits de Chinois célèbres, ... Page 1

Soung-tay-tsou, premier Empereur & Fondateur de la grande Dynastie des Soung, 3

Soung, Jen-tsoung, quatrieme Empereur de la Dynastie des Soung, 35

Pao-tcheng, ... 39

Kao-kioung, ... 41

Chao-young, ... 47

Tchang-tsai, ... 55

Tcheou-tchun-y, ... 67

Tcheng-hao, ... 75

Tcheng-y, ... 90

ESSAI sur le passage de l'Ecriture hiéroglyphique à l'Ecriture alphabétique, ou sur la
ma-

niere dont la premiere a pu conduire à la seconde, ... 112

ESSAI sur la Langue & les Caracteres des Chinois, ... 133

Article premier, De la Langue chinoise, ... 137

NOTE 1. De la Chine en général, ... 185

NOTE 2. Pourquoi on connoît mal la Chine en Europe, ... 186

NOTE 3. Erreurs sur la Chine, ... 187

NOTE 4. Des Jou-kiao, ... 188

NOTE 5. Rapport entre le son & La signification des mots, ... 190

NOTE 6. Politique des Tartares, comparée à celle des Francs, ... 191

NOTE 7. Monumens de la langue chinoise du tems d'Yao, ... Ibid.

NOTE 8. Ancienne Inscription chinoise, ... 192

NOTE 9. Ancienneté de la langue chinoise, ... 193

NOTE 10. Des King, ... Ibid.

NOTE 11. Des Coutumes anciennes, ... 198

NOTE 12. De l'ancienne littérature chinoise, ... Ibid.

NOTE 13. De l'Etiquette, ... 200

NOTE 14. De la Rime chez les Chinois, ... 201

NOTE 15. Des Mots de la Langue chinoise, ... 202

NOTE 16. Sons des Lettres, ... Ibid.

コメント [N.K.51]: 本文では、et

NOTE 17. Population de la Chine, ... 203
 NOTE 18. Honnêteté des Chinois pour les Etrangers, ... 205
 NOTE 19. Des mots nouveaux dans la langue chinoise, ... 206
 NOTE 20. Des nuances dans les expressions de la langue chinoise, ... 207
 NOTE 21. Mariage des mots, ... 208
 NOTE 22. Composition des mots, ... Ibid.
 NOTE 23. Langue française originellement monosyllabique, ... Ibid.
 NOTE 24. Harmonie des vers, ... 209
 NOTE 25. Méprises sur les Chinois, ... 210
 NOTE 26. Cadence des phrases, ... Ibid.
 NOTE 27. Le climat n'influe pas sur le caractère des Chinois, ... 212
 NOTE 28. Erreur de Bacon en parlant des langues, ... 213
 NOTE 29. Etat des Lettres en Chine, sous les diverses Dynasties, ... Ibid.
 NOTE 30. De la ponctuation chez les Chinois, ... 214
 NOTE 31. Commentaires sur les King, ... 215
 NOTE 32. De la ville de Pé-king, ... 217
 NOTE 33. Des particules numériques dans la Langue chinoise, ... 219
 NOTE 34. Des Chinois qui se font entendre en figurant par des gestes les caractères des mots, ... Ibid.
 NOTE 35. Des loix en Chine, ... 220
 (viii)

TABLE GÉNÉRALE.

NOTE 36. Difficultés d'écrire le Kouan-hoa, ... Page 226
 NOTE 37. Des Dictionnaires chinois, ... Ibid.
 NOTE 38. Du Théâtre chinois, ... 227
 NOTE 39. Des chœurs dans la Tragédie, & du comique larmoyant chez les Chinois, 228
 NOTE 40. Du nombre des Livres en Chine, 229
 NOTE 41. Laconisme & précision des Livres chinois, ... Ibid.
 NOTE 42. De l'Y-king, ... 230
 NOTE 43. Comparaison de Tchou-hi avec Bayle, ... 231
 NOTE 44. De l'Histoire naturelle en Chine, ... Ibid.
 NOTE 45. Du P. Ricci, & de ses ouvrages, 232.
 NOTE 46. Livres Chinois bien écrits. Anciens monumens de Christianisme en Chine. 233
 NOTE 47. Géographie des Chinois, ... 234
 NOTE 48. De la morale chez les Chinois, & des mœurs publiques, ... 235

NOTE 49. De la poésie des Chinois, ... 237
NOTE 50. Comment les Poètes chinois suppléent à la mythologie, ... 239
NOTE 51. Odes traduites du chinois, ... 240
NOTE 52. Des Vaudevilles, ... 242
NOTE 53. Des Censeurs dans l'Empire chinois, ... Ibid.
NOTE 54. Remontrances aux Empereurs de la Chine, ... 244
NOTE 55. Occupations de l'Empereur, ... 245
NOTE 56. Des pieces académiques nommées Chi-ouen, Ibid.
NOTE 57. De la rhétorique chinoise, ... 246
NOTE 58. De College des Han-lin, ... 250
NOTE 59. Des Discours d'instruction publique, ... 251
NOTE 60. Instructions de Kang-hi & d'Young-tching, ... 252
NOTE 61. De l'Urbanité chinoise, ... Ibid.
NOTE 62. Des mots dont on s'est servi pour exprimer en chinois ce qui concerne la
Religion chrétienne, ... Ibid.
NOTE 63. Des Livres chinois de morale & d'instruction, ... 253
NOTE 64. Des Romans chinois, .. 254
NOTE 65. Style du Chi-king, Ibid.
NOTE 66. De la maniere d'écrire l'Histoire à la Chine, 255
NOTE 67. De l'elocution en Chine, relativement au choix des mots, ... 256
NOTE 68. Des agrémens de la poésie chinoise, ... 257
NOTE 69. Du laconisme des anciens ouvrages chinois, ... 258
NOTE 70. De la médecine chez les Chinois, ... 259
NOTE 71. Respect pour les mœurs dans les Livres chinois, ... 263
NOTE 72. Différences des styles en Chine selon les siècles, ... Ibid.
NOTE 72. Recherches dans l'arrangement des caracteres chinois, ... 264
NOTE 74. Des répétitions dans la langue chinois, ... Ibid.
NOTE 75. Des Fables chinoises, ... 265
NOTE 76. Des disputes littéraires à la Chine, ... Ibid.
NOTE 77. Des préjugés, ... 266
NOTICE sur les objets de commerce à importer en Chine, ... 267
NOTICE sur le sang de Cerf, employé comme remede, ... 271
NOTICE sur la Poterie de Chine, ... 275
DU KONG-POU, ou du Tribunal des ouvrages publics, 278
HONNEURS rendus par l'Empereur de Chine aux Européens, ... 283
EXTRAIT d'une Lettre d'un Missionnaire, écrite de Pékin le 16 Novembre 1778, sur le

コメント [N.K.52]: 本文では、Du

retour de l'Empereur Kien-long, qu'on avoit cru mort, ... 289
LETRE d'un Missionnaire à M. l'Abbé G***, contenant une relation de son voyage de
Canton à Pé-king, ... 291
ESSAI sur les jardins de plaisance des Chinois, ... 301
SUPPLÉMENT à l'Art militaire des Chinois, ... 328
EXPLICATION des Planches, ... 346

Fin de la Table générale.

(1)

MÉMOIRES
CONCERNANT
LES CHINOIS.

SUITE DES VIES OU PORTRAITS
DES CÉLEBRES CHINOIS.

AVANT-PROPOS.

(375)

...

Fin du huitieme volume.

(sans page=376)

APPROBATION

... A Paris, ce 15 Octobre 1781.

LIVRES concernant l'Histoire de la Chine qui se trouvent
chez le même Libraire.

ART militaire des Chinoies, ou Recueil, d'anciens Traités sur la
guerre, composés par difféens généraux Chinois, traduit en fran-
çois par M. Amiot, revu & pblé par M. de Guignes, Paris, 1772,
in-4°. fig. ... 14 liv.

Le même avec figures enluminées, ... 30 liv.

Supplément à cet ouvrage, avec 30 planches, in-4° br. 7 liv.

N.B. Le premier de ces deux ouvrages forme le tome VII, &
l'autre fait partie de tome VIII des Mémoires Chinois.

Etat actuel de la Sience militaire à la Chine, dans lequel se trouve une
analyse critique de l'Art militaire des Chinois, Paris, 1773, in-12,
fig. 3 liv.

Histoire générale des Huns, des Turcs, des Mogols, & des autres Tar-
tares occidentaux, avant & depuis J. C. jusqu'à présent, par M. de

コメント [N.K.53]: 本文では、
A Péking, le 15 Septejmbre 1768
が続く。

コメント [N.K.54]: 実際は、327

Guignes, Paris, 1756, 5 vol. in-4°. ... 60 liv.
Les tomes 4 & 5 se vendent séparément, ... 24 liv.
Hist. d'Asie, d'Afrique & d'Amérique, par M. Roubeau, Paris, 1770,
5 vol, in-4°. ... 60 liv.
Les tomes 4 & 5 séparément, chaque vol. en feuilles. ... 10 liv.
La même, Paris, 15 vol. in-12. ... 45 liv.
On vend aussi séparément les tomes 10 à 15, mais trois, chaque
vol. en feuilles, ... 2 liv. 10 s.
Mémoires concernant l'histoire, les science, les arts, les mœurs, les
usages, &c des Chinois, par les Missionnaires de Pékin, Paris,
1776, & suiv. 8 vol. in-4° fig. ... 96 liv.
La suite sous-presse.
Lettres à un Missionnaire à Pékin, contenant diverses questions sur la
Chine, pour servir de Supplément aux Mémoires concernant l'his-
toire, les sciences, les arts, les mœurs, les usages, &c. des Chinois,
Paris, 1781, in-8° fig. ... 5 liv.
Yu le Grand & Confucius, traduits par M. Clerc, Soissons, 1769,
in-4°. ... 12 liv.

De l'Imprimerie de STOUPE, rue de la Harpe. 1781.

MÉMOIRES

CONCERNANT

LES CHINOIS.

TOME NUVIEME.

MÉMOIRES

CONCERNANT
L'HISTOIRE, LES SCIENCES,
LES ARTS, LES MŒURS, LES USAGES, &c.
DES CHINOIS;
PAR LES MISSIONNAIRES DE PE-KIN.

TOME NEUVIEME.

A PARIS,
Chez Nyon l'aîné, Libraire, rue du Jardinnet, vis-à-vis la rue
Mignon, près de l'Imprimeur du Parlement.

M. DCC. LXXXII.
AVEC APPROBATION, ET PRIVILEGE DU ROI.

(v)

AVERTISSEMENT.[-xi]

(xii)

OBSERVATIONS

DE M. LAW DE LAURISTION, sur l'Ouvrage intitulé: Voyage
de M. Sonnerat aux Indes orientales & à la Chine.[-xx]

(xxi)

TABLE GÉNÉRALE

Des Lettres, Pieces & Notes contenues dans ce Volume.

AVERTISSEMENT, ... page v

OBSERVATIONS sur le Voyage de M. Sonnerat aux Indes & à la Chine, xii

EXTRAITS DE DEVERSES LETTRES de M. Amiot, Missionnaire en Chine;

la premiere, du 26 Juillet 1780, sur l'aiguille aimantée, sur la vie de Confucius, sur les fix Arts, sur un livre de M. Scherer, &c. ... 1

La senconde, du 13 Août 1780, sur la fête du Ouan-cheou de l'Empereur, 6

La troisieme, du 10 Septembre 1780, sur les travaux d'Akouï pour prévenir le débordement du Hoang-ho, & sur Ly-cho-yao, Gouverneur de Canton, 25

La quatrieme, du 26 Septembre 1780, Eloge historique de Yu-ming-tchoung, ... 45

La cinquieme, de 4 Novembre 1780, sur un livre ordonné par l'Empereur à l'honneur des guerriers qui se sont distingués, ... 60

INSTRUCTIONS sublimes & familières de l'Empereur Cheng-tzu-quo-gen-hoang-hi, ou Kang-hi, ... 65

ESSAI sur la langue & les caracteres des Chinois, article second, ... 282

NOTE SUR CET ESSAI. Note 1. Jugement inconséquent sur les caracteres chinois, ... 346

Note 2. Vues du Gouvernement en Chine, relativement aux ouvrages publics, aux honneurs & aux distinctions, ... ibid.

Note 3. Des tems reculés de l'Histoire des Chinois, ... 347

Note 4. De Confucius & de ses ouvrages, ... 348

Note 5. Idées des anciens peuples sur leurs livres sacrés, ... 350

Note 6. Des King du second ordre. ... 351

Note 7. Des livres du temps des Tcheou. ... ibid.

Note 8. Des ouvrages qui traitent de la maniere d'écrire les caracteres chinois, ... 353

Note 9. Des Koua. ... 354

Note 10. Usage d'écrire sur des écorces, des planchettes, &c. *ibid.*

Note 11. De l'invention des caractères, ... *ibid.*

Note 12. De l'origine de l'écriture, ... 355

Note 13. Des connoissances des Chinois, sur-tout dans les Arts de besoin, 357

xxii TAVLE DES PIECES

- Note 14. De l'âge d'or des Chinois, ... page 362.
- Note 15. Des Lieou-y, ou des fix classes des characters Chinois, ... ibid.
- Note 16. Premiere classe des caracteres: ils sont nés avec la peinture: etat de la peinture en Chine, ... 363.
- Note 17. Des caracteres gravés sur les anciens vases, & du goût des Chinois pour les inscriptions ... 364
- Note 18. Métaphysique grammaticale chez les Chinois, ... 365
- Note 19. Politique des Chinois par rapport aux dessechemens, ... ibid.
- Note 20. Des boissons & des festins en Chine, ... 366
- Note 21. Des sons de la lanque chinoise, ... ibid.
- Note 22. De l'usage des métaphores dans la langue chinoise, ... 367
- Note 23. Impiété de quelques Empereurs de Chine, ... 368
- Note 24. Dans la langue chinoise, le sens supplée aux regles grammaticales, ... ibid.
- Note 25. Causes des méprises des Chinois dans leurs commentaires sur lurs anciens livres, ... 369
- Note 26. Division des terres en Chine sous les premieres Dynasties, ... 370
- Note 27. De la composition des characters chinois, ... ibid.
- Note 28. Des enigmes chez les chinois, ... 371
- Note 29. Des lieou-y, ... ibid.
- Note 30. Etiquette modeste dans le langage, ... ibid.
- Note 31. De la musique en Chine. ... 372.
- Note 32. Usages en Chine dans les calamités publiques, ... 374
- Note 33. Des révélations, prédictions, &c., ... 375
- Note 34. Des mariages & des moeurs des Lettés, ... 376
- Note 35. Des concubines en Chine. ... 377
- Note 36. De la conformité des maximes & traditions religieuses des Chinois avec celles de la vraie religion, ... ibid.
- Note 37. Des sept planettes & des sept jours de la semaine, ... 381
- Note 38. Du déluge selon les Chinois, ... ibid.
- Note 39. Idée du Messie chez les anciens Chinois, ... 384
- Note 40. Tradition des Chinois touchant une Vierge-mere, ... 385
- Note 41. Des Ouvrages chinois dont on s'est servi dans cet Essai, ... 389
- Note 42. Du Kouan-hoa, ... ibid.
- Note 43. Des monumens de la haute antiquité en Chine. 390

Note 44. De l'empereur Siuen-ty, ... 391

CONTENUES DANS CE VOLUME. xxiii

- Note 45. Méthode des Chinois pour apprendre à écrire aux enfans, page 392
- Note 46. L'ancien gouvernement de Chine étoit le gouvernement féodal, 393
- Note 47. Férocité de Tsing-che-hoang: intrépidité de Ma-tsiao, ... 394
- Note 48. Motifs politiques relatifs au recouvrement des livres en Chine, ... 395
- Note 49. Recherches des livres chinois dans les pays voisins de la Chine, 396
- Note 50. Origine de l'écriture dite Tchang-tsao, ... 397
- Note 51. Grand nombre d'espèces de caractères dans l'écriture chinoise, ... *ibid.*
- Note 52. Système de l'écriture hing-chou, ... 398
- Note 53. Du symbole dominant dans chaque caractère, ... 399
- Note 54. Des anciens synonymes chinois, ... *ibid.*
- Note 55. Altération des caractères: politique des Chinois dans les punitions des fautes légères, ... 400
- Note 56. Passages du Ly-ky sur les études & l'éducation de anciens Chinois, ... 401
- Note 57. Étude des Chinois d'aujourd'hui, ... 405
- Note 58. Connaissances des Chinois dans l'antiquité, ... 406
- Note 59. Il y a eu dans chaque siècle des Gens de Lettres en Chine, 407
- Note 60. Différence entre la politique de la Chine & celle de l'Europe, relativement au commerce, ... 408
- Note 61. On peut comprendre les caractères chinois, sans savoir la langue chinoise, ... *ibid.*
- Note 62. comment il se peut qu'on trouve dans les hiéroglyphes égyptiens, plusieurs symboles & caractères chinois, ... *ibid.*
- Note 63. Des hiéroglyphes de l'obélisque Pamphile, ... 409
- Note 64. Cachets chinois, ... *ibid.*
- Note 65. De l'Histoire de Chine, ... *ibid.*
- Note 66. Mémoires secrets pour l'Histoire; leur utilité, ... 410
- Note 67. Corrections de l'Histoire de la Dynastie précédente, ... 411
- Note 68. Plan d'un livre qui contient les principes de la morale des Chinois, ... *ibid.*
- Note 69. De la Poésie selon les Chinois, ... 414
- Note 70. L'art de s'instruire & de se former par la lecture, ... 414
- Note 71. On peut apprendre beaucoup des Chinois, ... 418
- Note 72. De l'idolâtrie en Chine, ... 420
- Note 73. Préjugés des Lettrés, & obstacles aux progrès de la Religion chrétienne, ... 420

tienne en Chine, ... 421

xxiv TABLE DES PIÈCES, &c.

Note 74. Comment en Chine on maintient l'amour de l'étude, sans trop multiplier les Lettrés, ... page 422

Note 75. Notice d'un livre en cent soixante volume sur le gouvernement chinois, ... 423

EXTRAIT d'une lettre écrite de Pé-king le premier Novembre 1777, par M. Bourgeois, Missionnaire, sur l'étendue de la ville de Nanquin, & la population de Chine, ... 431

EXTRAIT d'une lettre écrite de Pé-king le 17 Août 1781, par M. Amiot, Missionnaire, sur les services d'Akoui, & sur la mort de Pan-tchan Lama, ... 441

DESCRIPTION de l'inondation de la ville de Yen-tcheou-fou, en 1742, 454

Fin de la Table

APPROATION.

.... A Paris, ce 12 Mai 1783

BEJOT.

(1)

MÉMOIRES
CONCERNANT
LES CHINOIS.

EXTRAITS DE DIVERSES LETTRES

Ecrites par M. AMIOT, Missionnaire en Chine en 1780

I.

De Pé-king, le 26 Juillet 1780.

(6)

II.

De Pé-king, le 13 Août 1780

(25)

III.

De Pé-king, le 10 Septembre 1780

(45)

IV.

De Pé-king, le 26 Septembre 1780

(60)

V.

De Pé-king, le 4 Novembre 1780

(65)

ECRIT PAR MOI EMPEREUR.

PRÉFACE OU INTRODUCTION

AUX INSTRUCTIONS SUBLIMES ET FAMILIERES

DE CHENG-TZU-QUOGEN-HOANG-TI.

[対訳になっている。]

DA ME IMPERATORE SCRITTA.

PREFAZIONE O INTRODUZIONE

ALLE SUBLIMISSIME FAMIGLIARI INSTRUZIONI

DI CENG-TZU-QUOGEN-HAONAG-TI.[-281]

(282)

ESSAI

SUR LA LANGUE ET LES CARACTERES

DES CHINOIS.

(126)

ARTICLE SECOND
Des Characters des Chinois.[-345]

(431)

EXTRAIT D'UNE LETTRE
ECRITE par M. BOURGEOIS, Missionnaire, sur l'étendue
de la ville de Nanquin, & la population de Chine
A Pé-king, premier Novembre 1777.

(441)

EXTRAIT D'UNE LETTRE
ECRITE par M. AMIOT, Missionnaire, contenant, 1° les
services rendus par Akoui; 2° une lettre de l'Empereur au Talai Lama,
A Pé-king le 17 Août 1781[-454]

(454)

DESCRIPTION
DE L'INONDATION DE LA VILLE DE YEN-TCHEOU-FOU
ET DE SON TERRITOIRE, EN 1742.

(455)

TRADUCTION DE LA RELATION CHINOISE.[-458]

(459)

[以下、12 葉の図についての説明]

(470)

...

FIN DU NEUVIEME VOLUME.

De l'Imprimerie de STOUPE, rue de la Harpe, 1783.

MÉMOIRES

CONCERNANT

LES CHINOIS.

TOME DIXIEME.

MÉMOIRES

CONCERNANT
L'HISTOIRE, LES SCIENCES,
LES ARTS, LES MŒURS, LES USAGES, &c.
DES CHINOIS;
PAR LES MISSIONNAIRES DE PE-KIN.

TOME DIXIEME.

A PARIS,
Chez Nyon l'aîné, Libraire, rue du Jardinnet, vis-à-vis la rue
Mignon, près de l'Imprimeur du Parlement.

M. DCC. LXXXIV.
AVEC APPROBATION, ET PRIVILEGE DU ROI.

(v)

AVERTISSEMENT.[-xi]

(xii)

TABLE DES PIECES
contenues dans ce Volume.

I. AVERTISSEMENT. ...	page v
II. Suite des Vies ou Portraits des Chinois, célèbres, ...	1
1. Sée-ma-koang, ...	ibid.
2. Sou-ché, ...	70
3. Hoang-ting-kien, ...	108
4. Yang-ché, ...	119
III. Lettres de M. Amiot du 20 Octobre 1782, ...	132
IV. Pensées, Maximes & Proverbes traduits du chinois, ...	144
1. Des Princes, des Ministres & des Courtisans, ...	ibid.
2. Des Epoux, ...	145
3. Des Femmes, ...	147
4. Des Enfans, ...	151
5. Du Sage & de la Sagesse, ...	152
6. Du Vice & de la Vertu, ...	153
7. Des Amis & de l'Amitié, ...	155
8. Du Cœur, ...	156
9. Des Plaisirs, ...	ibid.
10 Proverges, ...	157
V. Table générale des Matieres, ...	179

(1)

MÉMOIRES
CONCERNANT
LES CHINOIS.

SUITE DES VIES OU PORTRAITS
DES CHINOIS CÉLEBRES.

SEE-MA-KOANG.[-70]

(70)

SOU-CHÉ.[-107]

(108)

HOANG-TING-KIEN.[-119]

(119)

YANG-CHÉ[-131]

(132)

EXTRAIT D'UNE LETTRE

DE M. AMIOT, MISSIONNAIRE,

1°. SUR la sévérité laquelle l'Empereur réprime les vexations
des Mandarins; 2°. sur la submersion de l'iste Formase;
3° sur la variation de l'aiguille animantée, & la marche du
mercure dans le barometre.

De Péking, le 20 Octobre 1782.[-143]

(144)

PENSÉES, MAXIMES ET PROVERBES,

EXTRAITS & traduits de divers livres chinois, par

M. CIBOT, Missionnaire à Pé-king.

I. Des Princes, m des Ministre & des Courtisans.

[以下、ローマ数字以外は、目次と同じ。]

(179)

TABLE GÉNÉRALE

DES MATIERES

CONTENUES dans les dix précédens Volumes des Mémoires concernant
les Chinois.[-510]

[これまでの、アルファベット順総索引]

(510)

...

FIN DE LA TABLE DES MATIERES ET DU DIXIEME VOLUME.

De l'Imprimerie de STOUPE, au bas de la rue de la Harpe.

MÉMOIRES

CONCERNANT

LES CHINOIS.

TOME ONZIEME.

MÉMOIRES

CONCERNANT
L'HISTOIRE, LES SCIENCES,
LES ARTS, LES MŒURS, LES USAGES, &c.
DES CHINOIS;
PAR LES MISSIONNAIRES DE PE-KIN.

TOME ONZIEME.

A PARIS,
Chez Nyon l'aîné, Libraire, rue du Jardinnet, vis-à-vis la rue
Mignon, près de l'Imprimeur du Parlement.

M. DCC. LXXXVI.
AVEC APPROBATION, ET PRIVILEGE DU ROI.

(v)

AVERTISSEMENT.[-xi]

(xi)

EXTRAIT d'une Lettre de Madame DU BOCCAGE, écrite
à Paris le 5 Juin 1785.[-xii]

(xii)

LE JARDIN DU SAGE SÉE-MA-KOUANG.

Imité du Chinois.

(xvii)

LE LABOUREUR

Poésie traduite du Chinois King-ting-tsi-tching.[-xix]

(xx)

LE SOLITAIRE[-xxi]

(xxii)

FABLE de l'Hirondelle du Chinois See-ma-kouang.

(xxiii)

TABLE

Des Pièces contenues dans ce Volume.

AVERTISSEMENT. ... Pag. v

II. Chroniques météorologiques, ... 1

III. Des Bêtes à laine en Chine, ... 35

IV. Préparation du petit indigo, ... 73

V. Mémoire sur l'usage de la viande en Chine, ... 78

VI. Observations sur les Plantes, les Fleurs & les Arbres de Chine,
qu'il est possible & utile de se procurer en France, ... 183

VII. Notices sur différens objets d'Astronomie, de Botanique,
de Chymie, &c.: réparations & additions faites à l'Ob-
servatoire bâti précédemment dans la maison des Mission-
naires françois à Péking, par M. Collas, **Missionn.** 269

VIII. Observations astoronomiques, faites à Péking, en 1775,
par le même, **...** 274

IX. Le Pêcher, par feu M. Cibot, Missionnaire, ... 280

X. Notices sur le Mou-chou-kao-tsée, le Chou-keou, & le
Tsée-tsao, par le même, **...** 294

コメント [N.K.55]: 本文
Missionnaire

コメント [N.K.56]: 前項の dans 以下が省
略。ただし、à Péking はなし。

コメント [N.K.57]: IX の par 以下。

- XI. Extrait d'une Lettre de feu M. Colla, Missionnaire à Péking, sur la Quintessence minérale de M. le Comte de la Garaye, ... 298
- XII. Notice sur le Cinabre, le Vif-argent & le Ling-cha, par feu M. Cibot, Missionnaire, ... 304
- XIII. Extrait d'une Lettre de feu M. Collas, Missionnaire, sur un sel appelé par les Chinois, Kien, ... 315
- XIV. Extrait d'une Lettre **du même**: 1^o sur la Chaux noire de Chine; 2^o sur une matiere appelée Lieou-li, qui approche du verre; 3^o sur une espece de mottes à brûler, 321
- XV. Extraits d'une Lettre **du même**, sur le Hoang-fan ou Vitriol, le Nao-cha ou Sel ammoniac, & le Hoang-pe-mou, 329

コメント [N.K.58]: de feu M. Collas, Missionnaire à Péking

コメント [N.K.59]: p. 316

コメント [N.K.60]: p. 327

コメント [N.K.61]: de feu M. Collas, Missionnaire,

コメント [N.K.62]: 本文になし。

xxiv TABLE DES PIÈCES, &c.

XVI. Notice sur le Charbon de terre, par feu M. Collas, 334

コメント [N.K.63]: 本文 Missionnaire

XVII. Notice sur le Borax, par feu M. Cibot, Missionnaire,
... 343

XVIII. Notice sur le Cuivre blanc de Chine, le Minium &
l'Amadou, par feu M. Collas, 347

コメント [N.K.64]: 本文、ここに、sur

XIX. Notice sur un Papier doré sans or, par le même, 351

コメント [N.K.65]: 本文、Missionnaire

XX. Notice sur le Bambou, par le même, 353

コメント [N.K.66]: feu M. COLLAS,
Missionnaire

XXI. Notice sur les Plumails chinois, par feu M. Cibot, 355

XXII. Diverses Remarques du même sur les Arts-Pratiques en
Chine, ... 361

コメント [N.K.67]: Missionnaire

I. Sur les Ouvrages en fer, ... ibid.

コメント [N.K.68]: DE FEU M. CIBOT,
MISSIONNAIRE A PÉKING,

II. Sur l'art de peindre sur les glaces, ... 363

III. Sur l'art de peindre sur des pierres, ... 366

XXIII. Mémoire de feu M. Collas, sur la valeur de taël d'ar-
gent en monnaie de France, ... 371

コメント [N.K.69]: MISSIONNAIRE

XXIV. Mémoire sur les Chevaux, par feu M. Cibot, ... 388

コメント [N.K.70]: Missionnaire

XXV. Notice sur la Pivoine, par le même, 470

コメント [N.K.71]: feu M. CIBOT,
Missionnaire

XXVI. Notice sur le Tsao-kia ou Fébier chinois, par le même,
... 493

コメント [N.K.72]: 同様。

XXVII. Extrait d'une Lettre de M. Amiot, Missionnaire, écrite
de Péking le 22 Novembre 1783, ... 501

コメント [N.K.73]: 本文になし。

XXVIII. Extrait d'une autre Lettre de même Missionnaire, écrite
de Péking le 2 Octobre 1784, ... 515

コメント [N.K.74]: M. AMIOT

XXIX. Extrait d'une autre Lettre du même Missionnaire écrite
de Péking le 15 Novembre 1784, .. 569

コメント [N.K.75]: M. AMIOT

XXX. Extrait d'une Lettre de M. Bourgeois, Missionnaire,
écrite de Péking le 19 Novembre 1784, ... 577

XXXXI. Extrait d'une Lettre de M. Amiot, écrite de Peking
le 29 Novembre 1784, ... 580

Fin de la Table.

(1)

MÉMOIRES

CONCERNANT

LES CHINOIS.

CHRONIQUES MÉTÉOROLOGIQUES.

AVANT-PROPOS.[·2]

(2)

CHRONIQUES MÉTÉOROLOGIQUES[-22]

(22)

CHRONIQUE MÉTÉOROLOGIQUE[-34

...

(274)

OBSERVATIONS ASTRONOMIQUES

Faites à Péking, dans la Maison des Missionnaires françois,

par M. COLLAS, Missionnaire, en 1775.[·277]

(278)

OBSERVATIONS MÉTÉOROLOGIQUES,

Par M. COLLAS, Missionnaire.[·279]

...

(329)

EXTRAITS D'UNE LETTRE DE FEU M. COLLAS,

MISSIONNAIRE,

SUR le Hoang-fan, le Nao-cha ou Sel ammoniac, & le

Hoang-pe-mou.

I. HOANG-FAN ou VITRIOL.[·330]

(330)

II. HAO-CHA, ou SEL AMMONIAC.[·333]

(333)

III. HONAG-PÉ-MOU[-333]

MÉMOIRES

CONCERNANT

LES CHINOIS.

TOME DOUZIEME.

[裏]
AVIS.

...

[次の次]
CONFUCIUS[の図]

MÉMOIRES

CONCERNANT

L'HISTOIRE, LES SCIENCES,
LES ARTS, LES MŒURS, LES USAGES, &c.

DES CHINOIS;

PAR LES MISSIONNAIRES DE PE-KIN.

TOME DOUZIEME.

Prix, 15 liv. relié.

[絵,これまでも同様。]

A PARIS,

Chez Nyon l'aîné, Libraire, rue du Jardinnet, vis-à-vis la rue
Mignon, près de l'Imprimeur du Parlement.

M. DCC. LXXXVI.

AVEC APPROBATION, ET PRIVILEGE DU ROI.

(i)
AVERTISSEMENT.[-vii]
(xxiii)

TABLE
Des Pieces contenues dans ce Volume.

- I. VIE DE CONFUCIUS. ... Pag. 1
II. Table chronologique des événemens rapportés dans sa vie,
... 404
III. Explication des Planches gravées, ... 431
IV. Tables généalogiques de la Maison de Confucius, ... 447
V. Explication de ces Tables, ... 453
VI. Extrait d'une Lettre de M. Amiot, écrite de Péking le 12
Octobre 1785, ... 509
VI. Extrait d'une Lettre de M. Raux, aussi écrite de Péking
le 19 Novembre 1785, ... 531

コメント [N.K.76]: 本文では、15

コメント [N.K.77]: ママ

Fin de la Table.

APPROBATION.

... A Paris, ce 30 Octobre 1786.

BÉJOT.

(1)

MÉMOIRES
CONCERNANT
LES CHINOIS.

VIE DE KOUNG-TSÉE,
Appelé vulgairement CONFUCIUS,
Le plus célèbre d'entre les Philosophes Chinois, & le Restaurateur
de l'ancienne doctrine.

PRÉFACE.

(7)

CONFUCIUS,
OU LE PHILOSOPHE CHINOIS.

(403)

...

FIN DE LA VIE DE CONFUCIUS.

...

(404)

TABLE CHRONOLOGIQUE

Des évènements rapportés dans la Vie de Koung-tsée.

...

(431)

EXPLICATION DES PLANCHES

Qui représentent les principaux traits de la Vie de CONFUCIUS.

AVERTISSEMENT.

...

PLANCHE I.

(437)

PLANCHE II. (Page 13.)

(438)

PLANCHE III. (Page 14.)

(439)

PLANCHE IV. (Page 14.)

...

PLANCHE V. (Page 16.)

(440)

PLANCHE VI. (Page 115.)

...

PLANCHE VII. (Page 153.)

...

PLANCHE VIII. (Page 157.)

(441)

PLANCHE IXe. (Page 176.)

(442)

PLANCHE X. (Page 292.)

...

PLANCHE XI. (Page 305.)

(443)

PLANCHE XII. (Page 333.)

...

PLANCHE XIII. (Page 355.)

(444)

PLANCHE XIV. (Page 358.)

...

PLANCHE XV. (Page 379.)

(445)

PLANCHE XVI. (Page 394.)

...

PLANCHE XVII. (Page 398.)

(446)

PLANCHE XVIII. (Page 401.)

(447)

TABLES GÉNÉALOGIQUES. 447

TABLE A.

ARBRE GÉNÉALOGIQUE de la Maison de Koung –tsée, dupis Hoang-ty
jusqu'à Tcheng-tang; c'est-à-dire, depuis l'an 2637 avant J. C., jusqu'à
l'an 1783 avant J. C.

(448)

TABLE B.

Arbre généalogique de la Maison de Koung –tsée, dupis l'an 1783 avant
J. C., jusqu'à l'an 1154 avant J. C.

(449)

TABLE C.

Arbre généalogique de la Maison de Koung –tsée, dupis l'an 1154 avant
J. C., jusqu'à l'an 600 avant J. C.

(450)

TABLE D.

Arbre généalogique de la Maison de Koung –tsée, dupis l'an 600 avant
J. C., jusqu'à l'an 267 de l'Ere chrétienne.

(451)

TABLE E.

Arbre généalogique de la Maison de Koung –tsée, dupis l'an 267 de l'Ere
chrétienne, jusqu'à l'an 1260, sous les Yuen.

(452)

TABLE F.

Arbre généalogique de la Maison de Koung –tsée, dupis l'an 1260 de
l'Ere chrétienne, jusqu'à l'année 1784.

(453)

EXPLICATION

Des Tables généalogiques de la Famille de Koung-tsée.

(509)

EXTRAIT D'UNE LETTRE DE M. AMIOT,

Ecrite de Péking le 15 Octobre 1785

(531)

EXTRAIT D'UNE LETTRE DE M. RAUX,

MISSIONNAIRE.

De Péking, le 19 Novembre 1785

(532)

...

Fin du Tome douzieme.

MÉMOIRES

CONCERNANT

LES CHINOIS.

TOME TREIZIEME.

MÉMOIRES

CONCERNANT

L'HISTOIRE, LES SCIENCES,
LES ARTS, LES MŒURS, LES USAGES, &c.

DES CHINOIS;

PAR LES MISSIONNAIRES DE PE-KIN.

TOME TREIZIEME.

[絵, これまでも同様。]

A PARIS,

Chez Nyon l'aîné, Libraire, rue du Jardinet, vis-à-vis la rue

Mignon, près de l'Imprimeur du Parlement.

M. DCC. LXXXVI.

AVEC APPROBATION, ET PRIVILEGE DU ROI.

(i)

AVERTISSEMENT.[-xi]

(xii)

EXTRAIT D'UNE LETTRE

DE M. BOURGEOIS, MISSIONNAIRE;

Ecrit de Péking le 27 Novembr 1786.[-xiv]

(xv)

TABLE

Des Pieces contenues dans ce Volume.

- I. ABRÉGÉ de la vie des principaux d'entre les Disciples de
Koung-tsée, qu'on a jugé dignes d'avoir part aux hommages
qu'on rend aux Sages de la Nation, par M. Amiot. Page 1
- II. Grammaire Tartare-Mantchou, par le même. ... 39
- III. Abrégé chronologique de l'Histoire universelle de l'Empire
Chinois, par le même. ... 74
- IV. Essai sur la longue vie des Hommes dans l'Antiquité,
spécialement à la Chine, par feu M. Cibot. ... 309
- V. Notice sur les Abeilles & la Cire, par le même. ... 376
- VI. Première Notice sur les Pierres de Yu, par le même. ... 389
- VII. Seconde Notice sur les pierres de Yu, par le même. ... 392.
- VIII. Notice sur le Lieou-li, ou Tuiles chinoises vernissées,
par le même. ... 396
- IX. Notice sur l'Hirondelle, par le même. ... 398
- X. Notice sur le Cerf, par le même. ... 402
- XI. Notice sur la Cigale, par le même. ... 409
- XII. Extrait d'une Lettre de M. Amiot, écrite de Péking le 20
Mai 1786. ... 417
- XIII. Extrait d'une Lettre de M. Amiot, écrite de Péking
le 14 Septembre 1786. ... 459
- XIV. Extrait d'une Lettre de M. Amiot, écrite de Péking le
20 Septembre 1786. ... 507
- XV. Extrait d'une Lettre de M. Amiot, écrite de Péking
le premier Octobre 1786. ... 511
- XVI. Extrait d'une Lettre de M. de Grammont, Missionnaire,

ecrite de Canton le 20 Janvier 1787. ... 513

xvi TABLE DES PIECES, &c.

- XVII. Traduction de quelques Pieces de Poésie chinoise, par
feu M. Cibot, Missionnaire, ... 516
- XVIII. Extrait d'une Lettre de M. Amiot, Missionnaire,
ecrite de Peking le 29 Septembre 1786. ... 535
- XIX. Extrait d'une Lettre de M. Bourgeois, ecrite de Peking
le 26 Novembre 1786, au sujet de l'inondation de l'isle
de Formose. (A la suite de l'avertissement). ... page xii

Fin de la table.

(1)

MÉMOIRES

CONCERNANT
LES CHINOIS.

ABRÉGÉ DE LA VIE

DES principaux d'entre les Disciples de Koung-Tsée, qu'on a jugés dignes d'avoir part aux hommages qu'on rend aux Sages de la Nation.

TCHÉ-CHENG, SIEN-CHE, KOUNG-TSÉE,
C'est-à-dire: le Sage par excellence, l'ancien maître Koung-tsée.

(2)

FOU-CHENG-YEN-TSÉE,
C'est-à-dire: Yen-tsée, le suppléant du Sage par excellence,
ou le coadjuteur de très-saint.[-8]

(8)

TSOUNG-SCHENG, TSENG-TSÉE,
C'est-à-dire, Tseng-tsée, Propagateur de la Sainteté.[-10]

(10)

CHOU-CHENG, TSÉE-SÉE,
C'est-à-dire, Tsée-sée, Interprete de la Sainteté.[-24]

(24)

YA-CHING, MONG-TSÉE,
C'est-à-dire, Mong-tsée, le second des Saints, ou le Sage qui
vient immédiatement après Koung-tsée, qui est appelé le
Sage par excellence.[-25]

(25)

SIEN-HIEN, TCHOUG-TSÉE,
C'est-à-dire, Tchoung-tsée, ancien Sage.[-38]

(39)

GRAMMAIRE TARTARE-MANTCHOU.[-41]

(41)

Des Noms.[-43]

(43)

Des Nombres.[-44]
(44)
Des degrés de Comparaison.[-45]
(45)
Des Cas.[-47]
(47)
Des Pronoms.[-50]
(50)
Des Verbes.
...
Du Verbe actif.[-62]
(62)
Du Verbe passif.
...
Des Verbes auxiliaires.[-64]
(64)
Du Verbe auxiliaire Sempi.[-65]
(66)
Du Verbe auxiliaire Ompi.[-68]
(68)
Du Verbe auxiliaire Pahampi.[-69]
(69)
De la Syntaxe.
...
Syntace de Noms.[-71]
(71)
Du Relatif Qui.
...
Syntaxe des Verbes.[-72]
(72)
Syntaxe du Verbe auxiliaire Seme.[-73]
(74)
ABRÉGÉ(1) CHRONOLOGIQUE
DE
L'HISTOIRE UNIVERSELLE DE L'EMPIRE CHINOIS,
Par M. AMIOT.

コメント [N.K.78]: 註参照

PREMIERE PARTIE. Tens mythologiques ou fabuleux, &
regardés comme tels par le corps des Lettrés, qui sont les
Savans de la Nation.

SECONDE PARTIE. Tens douteux ou incertains, depuis
Fou-hi, fondateur de la Monarchie, jusqu'à Hoang-ty, qui
en est proprement le Législateur.

TROISIEME PARTIE. Tens historiques, ou certains, depuis la
62e année du regne de Hoang-ty, jusqu'à la 35e année de
Kien-long; c'est-à-dire, depuis l'an 2637 avant J. C. jus-
qu'à l'an 1770 de notre ere vulgaire.

DISCOURS PRÉLIMINAIRE.

(176)

ABRÉGÉ CHRONOLOGIQUE

DE

L'HISTOIRE UNIVERSELLE DE L'EMPIRE CHINOIS,

PREMIERE PARTIE,

Contenant les mythologiques ou fabuleux, depuis Pan-kou
jusqu'à Fou-hi.

(215)

ABRÉGÉ CHRONOLOGIQUE

DE

L'HISTOIRE UNIVERSELLE DE L'EMPIRE CHINOIS,

SECONDE PARTIE,

Contenant les tens douteux ou incertains, depuis Fou-hi,
fondateur de la Monarchie, jusqu'à Hoang-ty, qui en est
proprement le législateur.

(230)

ABRÉGÉ CHRONOLOGIQUE

DE

L'HISTOIRE UNIVERSELLE DE L'EMPIRE CHINOIS,

TROISIEME PARTIE,

Contenant tous les temps historiques, ou certains, depuis la
61e année du regne de Hoang-ty, c'est-à-dire depuis l'an
2637 avant J. C.

...

Du Cycle sexagénaire des Chinois.[-231]

コメント [N.K.79]: ママ

コメント [N.K.80]: ママ

(232)

Cycle de soixante années, composé de la réunion complete des
dix Kan acev les douze Tché.

...

Des Cycles chinois en général. [-233]

(234)

TABLE CHRONOLOGIQUE de l'Histoire chinoise.[-307]

(308)

[本文]

(308*)

Explication de la Planche premiere.[-308**]

(308**)

Explication de la seconde Planche.[-308**]

(308***)

Explication de la Planche troisieme.[-308***]

(309)

ESSAI SUR LA LONGUE VIE DES HOMMES

DANS L'ANTIQUITÉ,

SPÉCIALEMENT A LA CHINE;

Par feu M. CIBOT, Missionnaire à Pékin.[-375]

(376)

NOTICE SUR LES ABEILLES

ET LA CIRE,

Par feu M. CIBOT, Missionnaire à Pékin.[-388]

(389)

PREMIERE NOTICE

SUR LES PIERRES DE YU;

Par feu M. CIBOT, Missionnaire à Pékin.[-391]

(392)

SECONDE NOTICE

SUR LES PIERRES DE YU;

Par le mêm.[-395]

(396)

NOTICE SUR LE LIEOU-LI,

OU TUILES CHINOISES VERNISSÉES,

Par feu M. CIBOT, Missionnaire à Pékin.[-397]

(398)

NOTICE SUR L'HIRONDELLE,

Par feu M. CIBOT, Missionnaire à Pékin.[-401]

(402)

NOTICE SUR LE CERF;

Par feu M. CIBOT, Missionnaire à Pékin.[-408]

(409)

NOTICE SUR LA CIGALE;

Par feu M. CIBOT, Missionnaire à Pékin.[-416]

(417)

EXTRAIT D'UNE LETTRE DE M. AMIOT,
MISSIONNAIRE;

Ecrit de Péking, le 20 Mai 1786.[-418]

(419)

Traduction des Vers de l'Empereur.[-422]

(422)

Autre Chang-yu.[-458]

(459)

EXTRAIT D'UNE LETTRE DE M. AMIOT,
MISSIONNAIRE;

Ecrit de Péking, le 14 Septembre 1786.[-506]

(507)

EXTRAIT D'UNE LETTRE

DE M. AMIOT;

Ecrit de Péking le 20 Septembre 1786.[-510]

(511)

EXTRAIT D'UNE LETTRE

DE M. AMIOT;

Ecrit de Péking le premier Octobre 1786.[-512]

(513)

EXTRAIT D'UNE LETTRE

DE M. DE GRAMMONT, MISSIONNAIRE,

Ecrit de Canton, le 20 Janvier 1787.[-515]

(516)

TRADUCTION

DE QUELQUES PIECES DE POÉSIE CHINOISE;

Par feu M. CIBOT, Missionnaire à Pékin.

I. LE PLAISIR.[-517]

(517)

II. L'HIVER.[-518]

(519)

III. CHANSON.[-521]

(521)

IV. LE POIRIER.

...

V. LES TROUPEAUX.[-522]

(522)

VI. LE VILLAGE.[-523]

(523)

VII. LA MODÉRATION.[-524]

(524)

VIII. LE SÉJOUR DU VILLAGE.[-525]

(526)

IX. CHANSON.[-527]

(528)

X. CHANSON.[529]

(529)

XI. L'ANCIEN MINISTRE.[-532]

(532)

XII. CHANSON.

...

XIII. SOLITUDE DE SI-PIN.[-533]

(533)

XIV. LA TRANQUILLITÉ.[-534]

(535)

EXTRAIT D'UNE LETTRE DE M. AMIOT,

MISSIONNAIRE EN CHINE;

Ecrit de Peking, le 29 Septembre 1786.

(543)

...

Fin du Tome trezieme.

APPROBATION.

... A Paris, ce 3 Février 1787

BÉJOT.

Le Privilege se trouve au premier Volume.

A PARIS, de l'Imprimerie de STOUPE.

MÉMOIRES

CONCERNANT

LES CHINOIS.

TOME QUATORZIEME.

MÉMOIRES

CONCERNANT

L'HISTOIRE, LES SCIENCES,
LES ARTS, LES MŒURS, LES USAGES, &c.

DES CHINOIS;

PAR LES MISSIONNAIRES DE PE-KIN.

TOME QUATORZIEME.

[絵, これまでも同様。]

A PARIS,

Chez Nyon l'aîné, Libraire, rue du Jardinet, vis-à-vis la rue

Mignon, près de l'Imprimeur du Parlement.

M. DCC. LXXXIX.

AVEC APPROBATION, ET PRIVILEGE DU ROI.

(v)

AVERTISSEMENT.[xiii]

(xiv)

TABLE

Des Pieces contenues dans ce Volume.

I. INTRODUCTION A LA CONNOISSANCE DES PEUPLES

CHINOIS, ... Page 1

1. *Des Départemens attribués à la chambre du Tribunal des Rites, dite See-y-koan*, ... 7
2. *Du Département des Hoei-hoei, ou Mahométans*, ... 9
3. *Des différens noms dont on a appelé le Royaume de Tourfan*, ... 17
4. *De Royaume de Tien-fang*, ... 24
5. *De Royaume de Sama-eulh-han (Samarcande)*, ... 27
6. *De Royaume de Tchang-tching*, ... 39
7. *De Royaume de Koua-oa*, ... 101
8. *De Royaume de Tchen-la*, ... 111
9. *De Royaume de Man-la-kia*, ... 121
10. *Département des lieux appelés Si-fan*, .l. 127
11. *Des Montagnes du Thibet*, ... 152
12. *Des Montagnes appelées Ling par les Chinois*, ... 169
13. *Des Rivières qui portent le nom de Kiang*, ... 176
14. *Des Rivières qui portent le nome de Ho*, ... 185
15. *Des Lacs*, ... 202
16. *Explication du monument d'une pierre*, ... 209
17. *Des lieux où l'on traverse les rivières*, ... 213
18. *Des ponts qui sont chez les Si-fan*, ... 216
19. *Des ponts qui sont dans le département des Tsang*, 217
20. *Des Miao, ou temples qui sont dans le pays des Si-fan, & dans le Département des Ouei*, ... 219

コメント [N.K.81]: 本文。 qui ont été ou qui sont actuellement tributaires de la Chine.

コメント [N.K.82]: この前に、Du Royaume des Tou-lou-fan ... 15 があるべきか。本文かよう。

コメント [N.K.83]: 本文。 jusqu'ici が入る。

コメント [N.K.84]: ママ。

コメント [N.K.85]: 本文。 Ssa-ma

コメント [N.K.86]: この前に、Du Royaume de Ge-pen (du Japon) ... 54 があるべきか。

コメント [N.K.87]: 本文 ont ,なお、この前に、DES RIVIERES DU THIBET.がある。

コメント [N.K.88]: 実際は、203

コメント [N.K.89]: 本文、このあとに、qui est élevé au côté droit de la grande porte du Miao Y-ko-tchao, qui est au milieu de La-sa.

コメント [N.K.90]: 本文、改行で、Des Miao qui sont となる。

TABLE xv

- 21 *Des Miao qui sont dans le Département des Tsang*, page 222
 22 *Des Miao qui sont dans le Département des Ka-mou*, 223
 23 *Des Miao qui sont dans le département des Nga-ly*, 224
 24 *Des productions du pays de Si-fan en général*, ibid.
 25. *Supplément pour ce qui concerne le Département des Si-fan*,
 ... 225
 26. *Mœurs générales des peuples du Si-fan*, .. 232

II. SUPPLIQUES ET LETTRES DE CRÉANCE, ... 239

1. *Suppliques & Lettres envoyées du pays des Hoei-hoei*,
adressées à l'Empereur de Chine, ... 241
 2. *Suppliques & Lettres du pays de Si-fan*, ... 249
 3. *Suppliques & Lettres de ceux de Siuenlo (les Siamois)*, ... 266
 4. *Suppliques & Lettres du District de Kao-tchang*, ... 272
 5. *Lettres & Suppliques du ceux de Pe-y*, ... 280
 6. *Ecrits divers des habitants du Mien-tien*, ... 290
 7. *Suppliques & Lettres du pays de Pa-pe*, ... 302

III. PARALLELE DES MŒURS ET USAGES DES CHINOIS

AVEC LES MŒURS ET USAGE DÉCRITS DANS LE
 LIVE D'ESTHER, ... 309

1. *FÊTE DONNÉE PAR ASSUÉRUS*, *comparée aux fêtes des*
Souverains de Chine, ... 311
 2. *FÊTE DONNÉE PAR REINE VASTHI: son refus de*
paroître à la fête d'Assuérus. Comparaison avec les mœurs
Chinoises, ... 350
 3. *RÉPUDIATION DE LA REINE VASTHI: de la répudiation*
chez les Chinois, ... 378
 4. *RECHERCHES D'ASSUÉRUS, pour se choisir une nouvelle*
epouse. Conformité des usages Chinois, ... 410
 5. *ARRIVÉE D'ESTHER A LA COUR D'ASSUÉRUS: divers*
traits qui la concernent, comparés avec ce que nous apprend
l'Histoire des Chinois, ... 424

コメント [N.K.91]: ママ。

コメント [N.K.92]: 本文 é

コメント [N.K.93]: 本文。このあとに。
 Extrait d'un Commentaire sur ce Livre,
 par feu M. CIBOT, Missionnaire à
 Péking.

AVERTISSEMENT.

コメント [N.K.94]: 本文、ここに。LA
 TROISIEME ANNÉE DE SON REGNE,
 入る。

コメント [N.K.95]: 本文なし。

コメント [N.K.96]: 本文なし。

コメント [N.K.97]: 本文 428

xvi TABLE

6. *MARIAGE ET COURONNEMENT D'ESTHER; fêtes en Chine à l'élévation d'une nouvelle Impératrice, & mariages chez les Chinois, ...* page 461
7. *CONDUITE D'ESTHER après son mariage avec Assuérus; comparaison avec les mœurs & usages de Chine, ...* 486
8. *CONJURATION CONTRE ASSUÉRUS découverte par Esther. Divers traits de ce récit, comparés avec les mœurs & usages des Chinois, ...* 496
- EXTRAIT D'UNE LETTRE DE M. AMIOT, Missionnaire, écrite de Péking, le 29 Novembre 1786, ...* 517
- EXTRAIT D'UNE LETTRE DE M. AMIOT, écrite de Péking, le 25 Janvier 1787, ...* 523
- EXTRAIT D'UNE LETTRE DE M. AMIOT, écrite de Péking, le 19 Novembre 1787, ...* 536

コメント [N.K.98]: 本文、この表題がまったく違う。
SECRET GARDÉ PAR ESTHER SUR SA NAISSANCE.
柱は、CONDUITE D'ESTHER

コメント [N.K.99]: 本文、ここに、MISSIONNAIRE,

コメント [N.K.100]: 本文、ここに、MISSIONNAIRE,

Fin de la table.

(1)

MÉMOIRES

CONCERNANT
LES CHINOIS.

INTRODUCTION à la connoissance des peuples qui ont été ou qui
sont actuellement tributaires de la Chine.

(239)

REXUEIL DE SUPPLIQUES,
LETTRES DE CRÉANCE,
ET AUTRES PIECES, adressées à l'Empereur de Chine,
envoyées du pays des Hoei-Hoei, des Si-fan, &c.

Traduites en François, avec des Remarques, par M. AMYOT,
Missionnaire à Pe-king.

AVERTISSEMENT.

(241)

SUPPLIQUES
ET LETTRES DE CRÉANCE
ENVOYÉES DU PAYS DES HOEI-HOEI,
Adressées à l'Empereur de Chine.

(266)

SUPPLIQUES
ET LETTRES DE CRÉANCE.
Envoyées par ceux de Siuen-lo (les Siamois).

(272)

SUPPLIQUES
ET LETTRES DE CRÉANCE.
Envoyées par ceux que le Tribunal a rangés sous le district de Kao-tchang.

(290)

ECRITS DIVERS,
Concernant ceux qui sont sous la juridiction de
Mien-tien.

(561)

...

Fin du Tome quatorzieme.

(562)

APPROBATION.

... A Paris, ce 18

Décembre 1788, DUDIN.

Le Privilège se trouve au premier Volume.

A PARIS, de l'Imprimerie de STOUPE

MÉMOIRES

CONCERNANT

LES CHINOIS.

TOME QUINZIEME.

[M.AMYOT の肖像画]

M. AMYOT

Correspondant de l'académie des Inscriptions et Belles-Lettres,
Missionnaire Apostolique à Pekin.

MÉMOIRES

CONCERNANT

L'HISTOIRE, LES SCIENCES,
LES ARTS, LES MŒURS, LES USAGES, &c.

DES CHINOIS;

PAR LES MISSIONNAIRES DE PE-KIN.

TOME QUINZIEME.

[絵, これまでも同様。]

A PARIS,

Chez Nyon l'aîné, Libraire, rue du Jardinnet, vis-à-vis la rue
Mignon, près de l'Imprimeur du Parlement.

M. DCC. XCI.

(i)

AVERTISSEMENT.[-iv]

(v)

EXTRAIT D'UNE LETTRE DE M. AMIOT,

Ecrite de Péking le 26 Juin 1789.

1°. Sur ce que les Chinois appellent les Petites-Danses.

2°. Sur la Médecine chez les Chinois.

3°. Sur les Insectes de Chine.[-xv]

(xvi)

TABLE

DES PIECES CONTENUES DANS CE VOLUME.

I. AVERTISSEMENT. ... Page i

Extrait d'une Lettre de M. Amiot, écrite de Péking le 26

Juin 1789:

1°. Sur ce que les Chinois appellent les Petites-Danses.

2°. Sur la Médecine chez les Chinois.

3°. Sur les Insectes de Chine.[-xv]

II. Suite de parallele des mœurs & usages des Chinois,

avec les mœurs & usages décrits dans le livre d'Esther. ... 1

1. Faveur d'Aman auprès d'Assuérus. Favoris & Ministres
en Chine. ... ibid.

2. Colere d'Aman contre Mardochée. Parallele tiré de l'Histoire
Chinoise. ... 7

3. Usage de consulter le sort chez les Perses & chez les
Chinois. ... 12

4. Intolérance d'Aman. Intolérance des Chinois. ... 21

5. Aman obtient d'Assuérus un Edit pour faire mourir les
Juifs. Parallele des détails de cet événement, avec les usages
anciens des Chinois. ... 25

6. Désolation de Mardochée. Signes de deuil chez les
Chinois. ... 38

7. Démarche d'Esther pour obtenir la révocation de l'Edit contre
les Juifs, Parallele avec les anciens usages en Chine. ... 42

8. Digression sur le temps où les Juifs ont passé en Chine. ... 52

9. Jeûne ordonné aux Juifs par Esther, qui se le prescrit à

コメント [N.K.101]: 本文なし。

コメント [N.K.102]: 本文抜け。

コメント [N.K.103]: 本文、s 付く。

コメント [N.K.104]: 本文抜け。

ell-même. Jeûne chez les Chinois. ... 59
Tome XV.

xviii TABLE DES PIECES

10. Esther chez Assuérus; détails de cette entrevue. Usages analogues chez les anciens Chinois. ... 69
11. Assuérus invité par Esther à un repas chez elle avec Aman. Invitations & repas en Chine. ... 86
12. Orgueil d'Aman; ses projets de vengeance contre Mardochée. Traits analogues tirés des Historiens chinois. ...96
13. Assuérus se fait lire les Annales de son Royaume. Etude de l'histoire par les Princes chinois anciens & modernes. ... 104
14. Conspiration des Eunuques contre Assuérus, découverte par Madoché qui n'en est point récompensé. Idées des Chinois sur les récompenses des services. ... 116
15. Honneurs décernés à Mardochée, conformes aux anciens usages de Chine. ... 125
16. Festin d'Assuérus chez Esther avec Aman. Détails conformes aux mœurs chinoises. ... 134
17. Plaintes d'Esther contre Aman. Esclavage en Chine. Abus de pouvoir de Favoris. ... 140
18. Esther accuse Aman. Indignation d'Assuérus, qui se retire à l'écart dans ses Jardins. Digression sur les Jardins chinois. 146
19. Puniton d'Aman. Justice criminelle en Chine. ... 153
20. Confiscation des biens d'Aman. Récompenses de Mardochée. Des confiscations à la Chine. Graces accordées aux parens des Impératrices. ... 163
21. Esther demande la révocation de l'Édit contre les Juifs. Comment en Chine on demande grace aux Empereurs; combien ils sont disposés à réparer leurs fautes. ... 171
22. Edit en faveur des Juifs. Comparaison des Juifs en Perse, avec les Eleuthes en Chine. Faveurs accordées à Mardochée, comparées avec les faveurs accordées en Chine. ... 188
- 23 Le nombre des Juifs en Perse, comparé à la population de la Chine. ... 203

コメント [N.K.105]: 本文コンマ。

コメント [N.K.106]: 本文、L'

コメント [N.K.107]: 本文コロンの。これまでも、セミコロンは、コロンのだった。

コメント [N.K.108]: 本文セミコロンの。

CONTENUES DANS CE VOLUME. xix

III. EXTRAITS DE DIVERSES LETTRES.

Extrait d'une Letttre de M. Amiot, écrite de Péking le 16

Octobre 1787, sur la secte de Tao-tsée. ... 208

Extrait d'une Letttre de M. Amiot, écrite de Péking, à M. ***,

le 3 Novembre 1780, sur la Chronologie chinoise. ... 260

AUTRES EXTRAITS DE DIVERSES LETTRES.

1. Extrait d'une Lettre écrite de Péking, le 13 Juillet 1778. 282

1°. Rebellion des Sectaires à Pa-tchéou, en 1777. ibid.

2°. Persécution des Chrétiens. ... 283

3°. Sévérité contre en Lettré. ... 285

4°. Projet de l'Empereur de faire un Recueil général des
meilleurs Ecrits. ... 289

2. Extrait d'une Letttre de M. Amiot, écrite de Péking, le 25

Juillet 1779. ... 292

1°. Voyage de l'Empereur; faux bruit de sa mort. Conduite
du premier Ministre Akoui; retour de l'Empereur. ibid.

2°. Requête indiscrete du Lettré King-tsoung-chao, présentée
à l'Empereur pour l'engager à se nommer un Successeur;
l'Auteur est arrêté; procédures contre lui. ... 296

3°. Ecrit de l'Empereur pour se justifier de ne pas déclarer
le nom de son Successeur. ... 297

4°. Réponse de l'Empereur à la Requête de King-tsoung-chao. ... 315

5°. Condamnation de cet Auteur & de son Livre. ... 328

6°. Condamnation du Livre intitulé: Destinée de la Dynastie
Tai-tsong & de son regne. ... 335

3. Extrait d'une Letttre de M. Amiot, écrite de Péking le 5

Septembre 1779. ... 347

1°. Collection générale des meilleurs Ecrits, ordonnée par l'Empereur. ... ibid.

2°. Ouvrages contre les Mant-chou. ... 363

3°. Phénomene vu à Péking, la nuit du 5 au 6 Août 1779. ... 371

コメント [N.K.109]: 本文なし。

コメント [N.K.110]: MISSIONNAIRE,

コメント [N.K.111]: 本文カンマ。

コメント [N.K.112]: 本文抜け。

コメント [N.K.113]: MISSIONNAIRE,

コメント [N.K.114]: 本文抜け。

コメント [N.K.115]: 本文なし。

コメント [N.K.116]: 本文なし。

コメント [N.K.117]: 本文なし。

コメント [N.K.118]: 実際は、281

コメント [N.K.119]: 本文、contre les

コメント [N.K.120]: 本文、de の一語入る。

コメント [N.K.121]: 本文なし。

x TABLE DES PIECES, &c.

4. Extrait d'une Letttre de M. Amiot, ecrite de Péking, le 20
Novembre 1785. ... 373

Fin de la persécution contre les Missionnaires en Chine. ibid.

5. Extrait d'une Letttre de M. Raux, écrite de Péking, le 17
Novembre 1786. ... 382

Chang-yu, ou Edit de l'Empereur de Chine, par lequel il
délivre les Missionnaires Européens arrêtés dans son Empire,
traduit du Chinois. ... ibid.

6. Extrait d'une Letttre de M. Bourgeois, écrite de Péking,
le 10 Octobre 1788, sur le danger que l'Empereur a couru
en passant une riviere. ... 384

7. Petite notice sur la façon dont les Chinois préparent les
couleurs à l'eau. ... 385

8. Extrait d'une Letttre de M. Amiot, ecrite de Péking, le 19
Octobre 1788, sur le danger qu'a couru l'Empereur en
voyageant en Tartarie. ... 387

9. Extrait d'une Letttre de M. Raux, écrite de Péking, le 6
Novembre 1788, sur les Sépultures Impériales de la Dynastie
des Ming. ... 393

10. Extrait d'une Letttre de M. Grammont, écrite de
Canton, le 21 Mars 1789, sur les Guerres de Formose &
du Tonquin. ... 394

IV. Abrégé de l'Histoire de la grande Dynastie Tang. ... 399

Fin de la Table.

コメント [N.K.122]: ママ。一定しない。

コメント [N.K.123]: 本文になし。

コメント [N.K.124]: 本文、leurs
なお、本項、6のサブではないか。

コメント [N.K.125]: 本文なし。

コメント [N.K.126]: 本文なし。

コメント [N.K.127]: ママ。一定しない。

コメント [N.K.128]: 本文なし。

コメント [N.K.129]: MISSIONNAIRE 入
る。

コメント [N.K.130]: ママ。一定しない。

コメント [N.K.131]: 本文なし。

コメント [N.K.132]: 本文 CHINOISE 入る。

この頁に、PRÉFACE.

[411] ABRÉGÉ DE L'HISTOIRE
CHINOISE DE LA GRANDE
DYNASTIE TANG.

[421] Année de J. C. 620

[516] Année 710

MÉMOIRES

CONCERNANT

LES CHINOIS.

TOME SEIZIEME.

De l'Inprimerie de CHARLES, rue de Thionville, n° 36.

MÉMOIRES

CONCERNANT

L'HISTOIRE, LES SCIENCES,
LES ARTS, LES MŒURS, LES USAGES, &c.

DES CHINOIS;

PAR LES MISSIONNAIRES DE PÉKIN.

TOME SEIZIEME.

[絵, これまでも同様。]

A PARIS,

Chez TREUTTEL et WÜRTZ Libraire, ancien hôtel de Lauraguais,

rue du Lille, n° 17, vis-à-vis les Théatins;

Et à STRASBOURG, même maison de Commerce.

M. DCCC. XIV.

(i)

AVERTISSEMENT DE L'ÉDITEUR.[-vi]

[R. P. Antoine Gaubil, la Compagnie de Jesus が著者であること。]

[目次なし]

(1)

SUITE DE L'ABRÉGÉ

DE L'HISTOIRE CHINOISE

DE LA GRANDE DYNASTIE *TANG*.

[以下 710 年から、908 年まで、年代記。]

(371)

...

Fin de l'Abrégé de l'Histoire de la grande dynastie Tang.

(372)

ADDITONS

A L'HISTOIRE DE LA GRANDE DYNASTIE *TANG*.

I.

Sur les Mohamétans.

(375)

...

II.

Sur le nombre des habitans de la Chine au temps de la
dynasite Tang.

(378)

...

III.

Sur le monument de la religion chrétienne.

(383)

...

Sur les pays occidentaux de temps de la dynastie Tang.

(395)

...

FIN.

(396)

TABLE

DES EMPEREURS DE LA GRANDE DYNASTIE *TANG*.

[扉] TRAITÉ

DE LA
CHRONOLOGIE CHINOIESE,

DIVISÉ EN TROIS PARTIES;

CONPOSÉ

PAR LE PÈRE GAUBIL, MISSIONNAIRE A LA CHINE,

ET PUBLIÉ

POUR SERVIR DE SUITE AUX MÉMOIRES CONCERNANT LES CHINOIS,

PAR M. SILVESTRE DE SACY.

[繪]

A PARIS,

Chez TREUTTTEL et WÜRTZ Libraire, ancien hôtel de Lauraguais,

rue du Lille, n° 17;

Et à STRASBOURG, même maison de Commerce.

M. DCCC. XIV.

(i)

AVIS DE L'ÉDITEUR.[-iii]

(iv)

AVERTISSEMENT DE L'AUTEUR.[-x]

(1)

TRAITÉ

DE LA CHRONOLOGIE CHINOISE.

PREMIÈRE PARTIE.

CHRONIQUE DES TROIS HOANG (3 Augustes).

...

[王朝が順次述べられる]

(57)

DYNASTIE DE TSIN.

(71)

...

FIN DE LA PREMIÈRE PARTIE.

(72)

TRAITÉ

DE LA CHRONOLOGIE CHINOISE.

SECONDE PARTIE.

CHRONOLOGIE SHINOISE

SELON LES AUTEURS SHINOIS.

AUTEURS SHINOIS AVANT TSIN-CHI-HOANG.

...

(127)

DYNASTIE DE TSIN.[これまで他の王朝について述べられ、最後。]

(135)

CHRONOLOGIE DE PAN-KOU

...

(182)

...

FIN DE LA SECONDE PARTIE.

(183)

TRAITÉ

DE LA CHRONOLOGIE CHINOISE.

TROISIEME PARTIE.

AVERTISSEMENT,

SUR CETTE TROISIÈME PARTIE.[-197]

(198)

TROISIÈME PARTIE.

EXAMEN DES ÉPOQUES DE L'HISTOIRE CHINOISE,

POUR FIXER LA CHRONOLOGIE DE CETTE HISTOIRE.

(285)

...

FIN DE LA TROISIÈME ET DERNIÈRE PARTIE.

(286)

LETTRE

DU P. GAUBIL AU P. FOUREAU.

De Péking, le 2 octobre 1749.

(291)

...

FIN.

DE L'IMPRIMERIE DE CHARLES, RUE DE THIONVILLE, N° 36.

[EOF]